



綺麗にして

もらえますか。

はっとりみてる

2



BATCHMANGA.IN

DOWNLOAD MANGA BAHASA INDONESIA

2

Wash It All Away

Mitsuru Hattori

2

Mitsuru Hattori

Wash It
All Away

Contents

Chapter 8 ✦ Trust Kinme on This	003
Chapter 9 ✦ We Need These in Two Days	029
Chapter 10 ✦ Please Don't Push Yourself Too Hard	055
Chapter 11 ✦ For Me Too	081
Chapter 12 ✦ This Should Be My First Time	109
Chapter 13 ✦ I Will Go with You	135
Chapter 14 ✦ (Boom Ba Boom)	161
Bonus Manga ✦ ✦	190



Chapter 8: Trust Kinme on This

Characters

Kyusho Ishimochi

Local high school student. He meets Wakana when his mother sends him on an errand to Kinme Cleaning. He knows about Wakana's memory loss.



Nairo Katakuchi

Inquisitive local elementary school student. Ever since she got to see Kinme Cleaning in action and help a bit, she's been attached to Wakana.



Asami Yagara

Lady who gets around hilly Atami on bicycle. Married. She is a regular customer at Kinme Cleaning and also hangs out with Wakana as a friend.



Wakana Kinme

Owner of Kinme Cleaning, a garment-cleaning shop in the seaside town of Atami. She's a cheery and diligent hot-spring aficionado but has no memory of her life before the past two years.





GRIN

WHAT?

GATUNK

GATUNK

GLANCE
GLANCE

Febreze
EX

CUTS
GERMS &
ODORS

ADIN

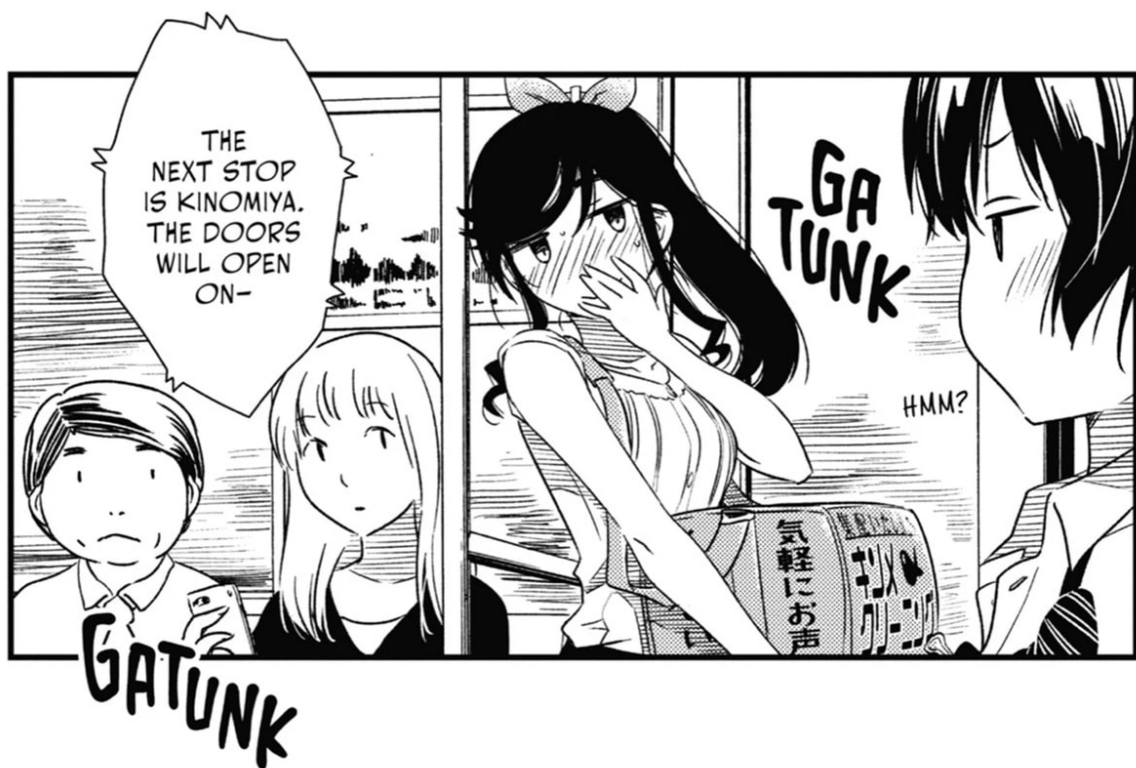
MOBSCN

GIRLS
THESE DAYS
WEAR THEIR
SKIRTS SO
SHORT.

BARELY COVERS
ANYTHING...









I'M
WAKANA
KINME,
AND I RUN
A GARMENT-
CLEANING
SERVICE
NEAR THIS
STATION.

I JUST
CAN'T
IGNORE
THESE
KINDS OF
THINGS.

HUH...



WHY'RE
YOU OUT
AND
ABOUT?

ANY-
WAY.

"NAME'S"?

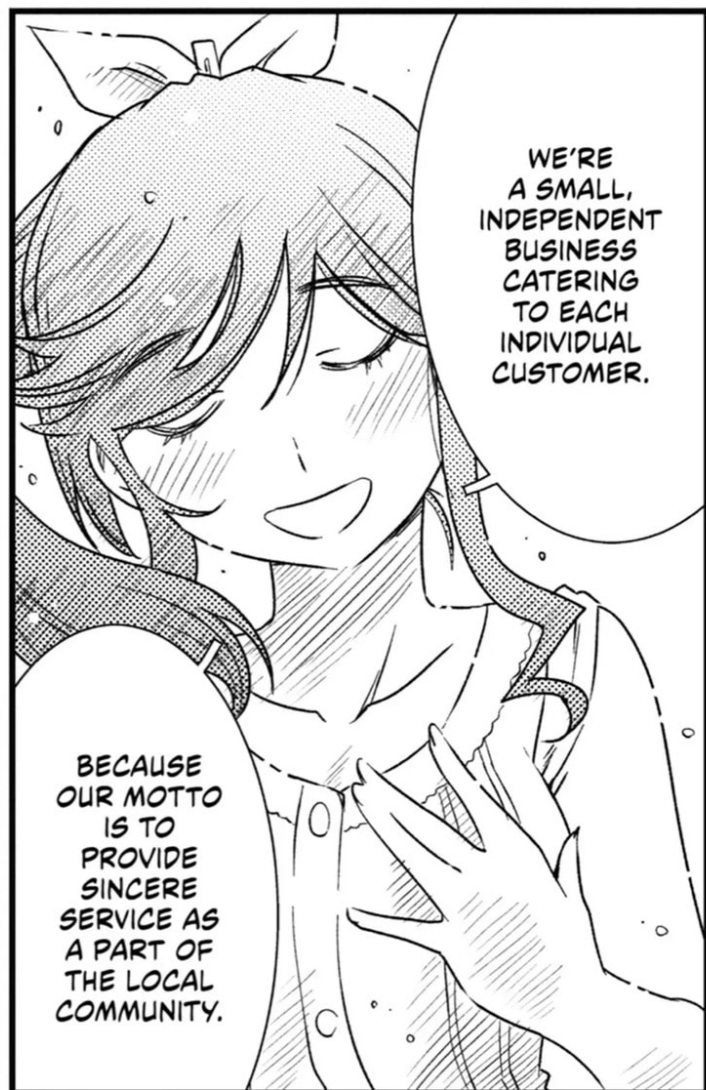
HUH?



WAKA-
SAGI.

NAME'S
KURIRU
WAKA-
SAGI.

AND
WHAT'S
YOUR
NAME?







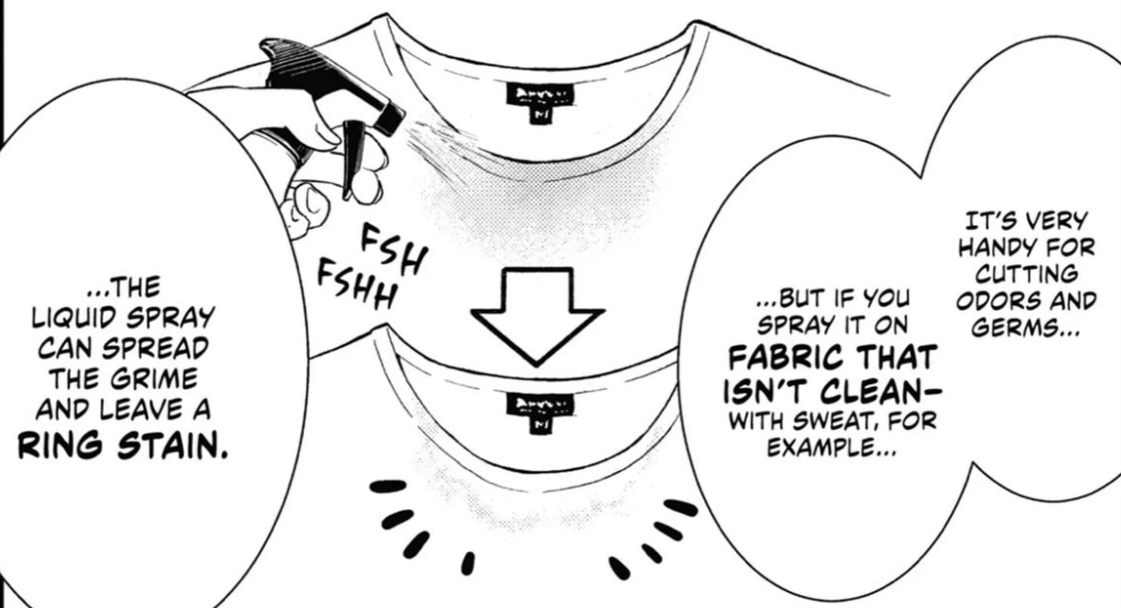


*SIGN: #1 SEA BREEZE APTS.









...THE
LIQUID SPRAY
CAN SPREAD
THE GRIME
AND LEAVE A
RING STAIN.

...BUT IF YOU
SPRAY IT ON
FABRIC THAT
ISN'T CLEAN-
WITH SWEAT, FOR
EXAMPLE...

IT'S VERY
HANDY FOR
CUTTING
ODORS AND
GERMS...

**Trust Kinme
on this.**

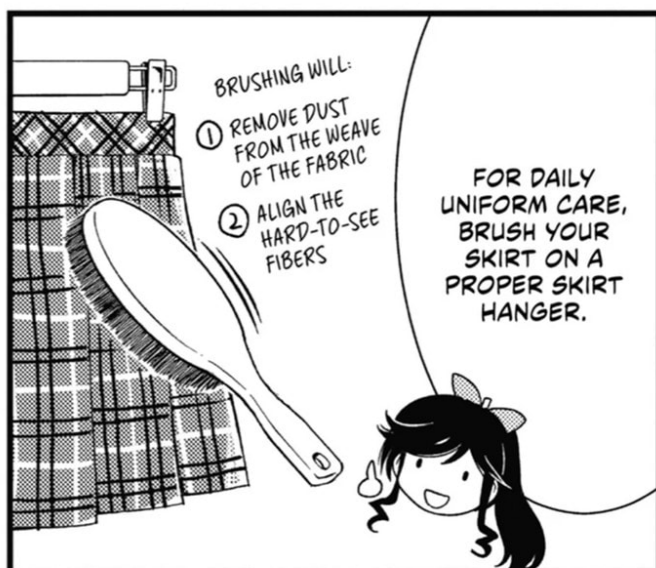
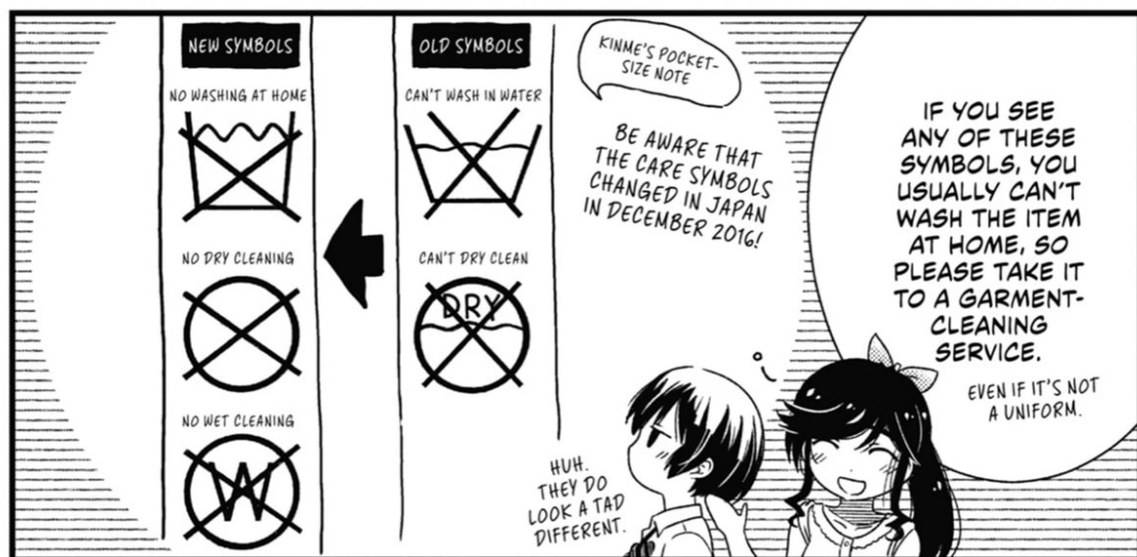
SO
ANYONE WHO
SPRAYS THEIR
CLOTHES OUT
OF HABIT, NEEDS
TO REALLY...
REALLY
BE MORE
CAREFUL!

THE
SPRAY CUTS
THE SMELL
BUT NOT THE
SOURCE OF
THE STAIN.

Please!



UHH.
OKAY...





I MEAN,
IF EVERYONE
LEARNS HOW TO
TAKE CARE OF
THEIR CLOTHES,
THEY WON'T GO
TO YOUR SHOP
AS OFTEN,
RIGHT?

SUCKS
FOR YOU.



BUT, LIKE,
YOU SURE
YOU WANNA
BE SPILLING
ALL THESE
TIPS?

HUH?
WHAT
DO YOU
MEAN?



JEEZ,
WHO
WOULDN'T
FALL FOR
YOU?

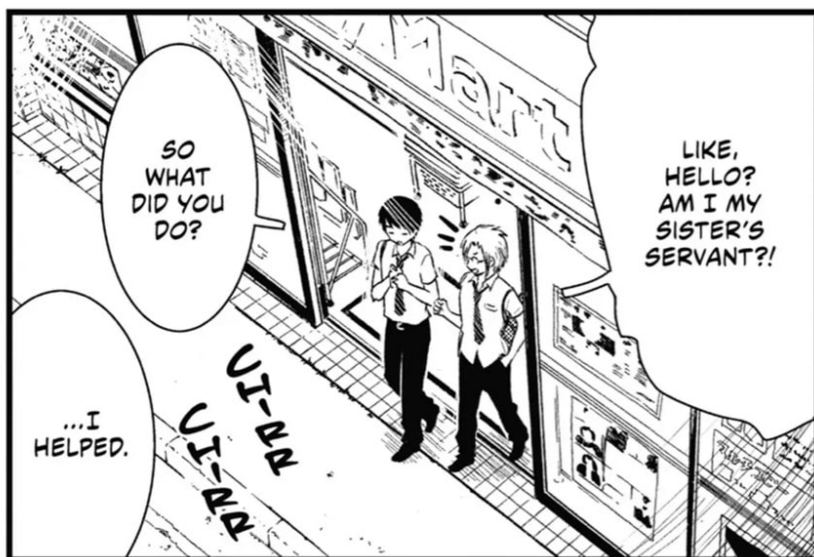
JUST
PEAK
GIRL-
FRIEND
MATE-
RIAL.

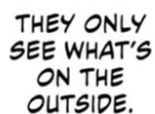
HUH?



THERE'S
NOTHING BETTER
THAN EVERYONE
TAKING GOOD
CARE OF THEIR
CLOTHES.

BEAM





THEY ONLY
SEE WHAT'S
ON THE
OUTSIDE.

BUT
THE GUYS
AT SCHOOL
ARE REALLY
INTO YOUR
SISTER.

HE'S A
PUSH-
OVER.



IF THIS WAS
BEFORE THE
MEIJI ERA AND
ITS CITIZENRY
LAWS, I
MIGHT'VE BEEN
THE OLDER ONE!

DIDJA KNOW THE
TWIN THAT COMES
OUT SECOND USED
TO BE OLDER?!

BESIDES,
WE'RE
TWINS. SO
THERE'S
LIKE NO
DIFFERENCE
IN AGE! WHO
PUT HER
IN CHARGE,
HUH?!

THIS
AGAIN.



I
KNOW
THAT,
OKAY?
SIS, I'M
HOME!

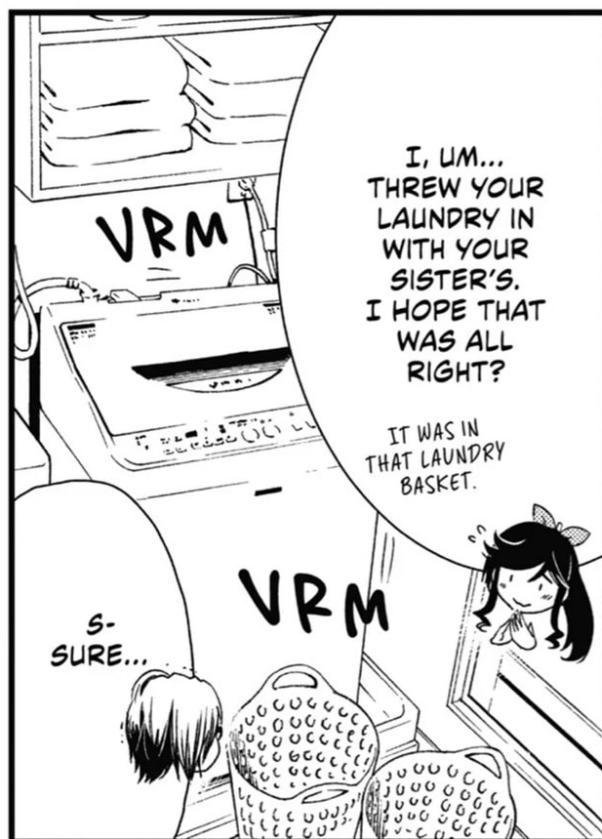
LIKE
THAT'S
NOT A
FAIRY
TALE?

PLUS
HAVING
GOOD
DOMESTIC
SKILLS, BEING
WARM AND
RELIABLE...
AND DOTING
ON HER
BROTHER!

I MEAN,
FINE. LET
HER BE THE
OLDER ONE.

ALL I
ASK FOR
IS SOME
"BIG-SISTER
VIBES" AT
LEAST!









Kinme's

Pocket-Size Notes

The Train

The Honmas, who I visited today, used to live near Kinme Cleaning. Even though they moved to a neighborhood the next station over, they still contact us for handling the items they treasure most.

I don't get to ride the train too often, so I enjoy that part of it as well!

Kuriru's Skirt

When skirts are worn that short...it's awkward figuring out where to look. What, me? I couldn't possibly wear one!

Disinfectant Deodorizing Spray

Kuriru isn't the only one who had it wrong. I've seen so many misguided customers that I couldn't stop myself from getting worked up.

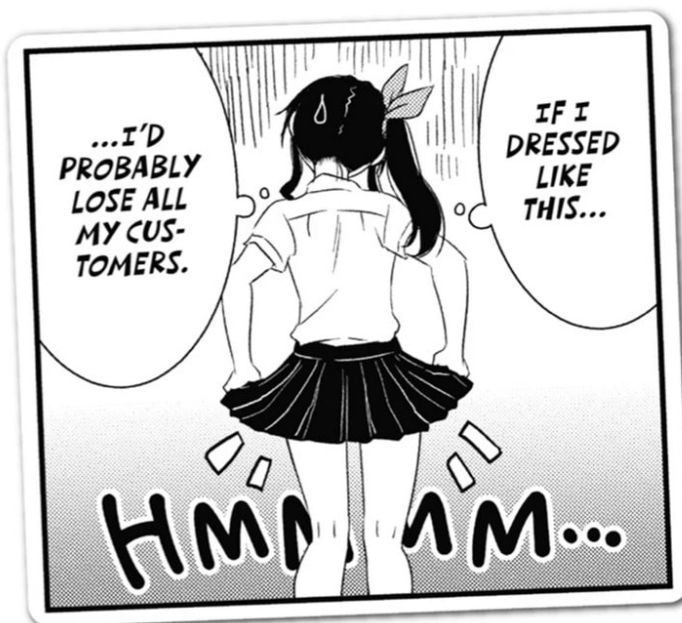
(If you look closely, the spray has the exact same warnings printed on the bottle.)

Please be aware, everyone!

Laundry Guidelines on Clothes

Surprisingly few seem to know this, but the laundry symbols used in Japan changed starting in December 2016.

If you're not sure what the symbols mean, searching for "Japanese laundry symbols" online should give you a list of what they mean (according to Nairo).



*Wash It
All Away*

Chapter 9: We Need These in Two Days









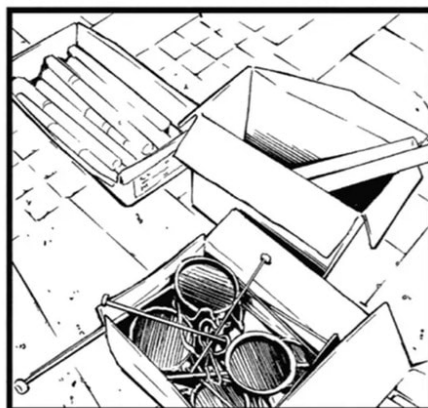
*COATS: NISHIKI

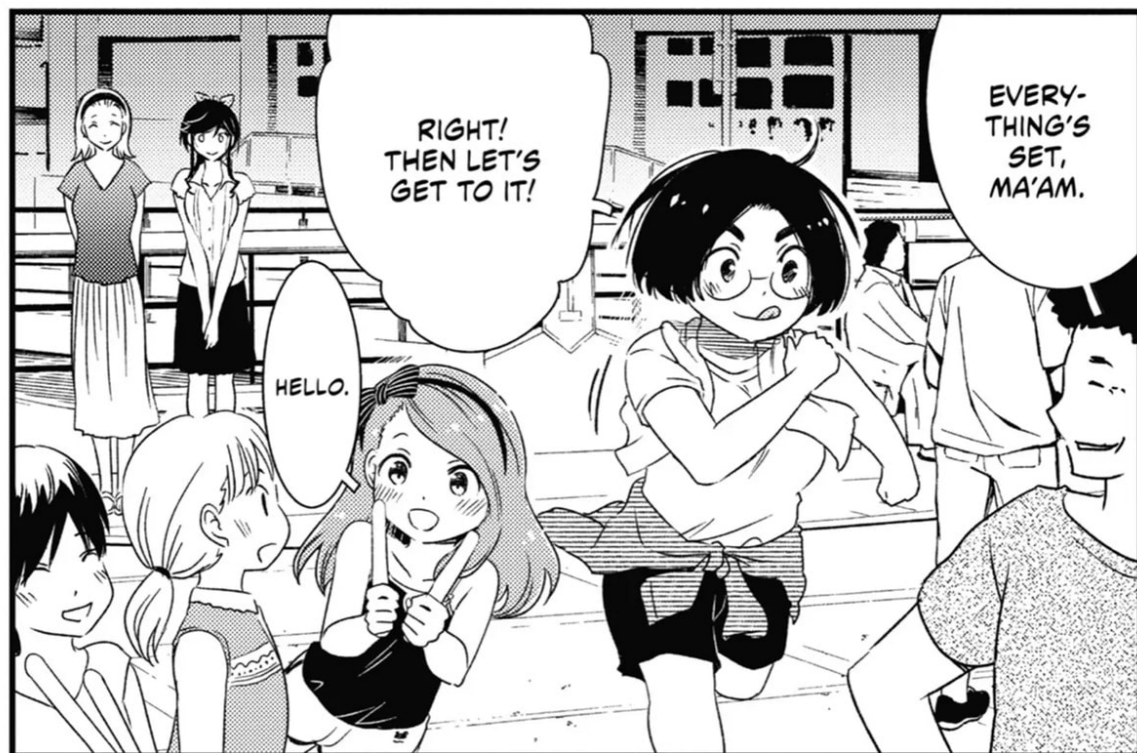
*LANTERNS: NISHIKICHO



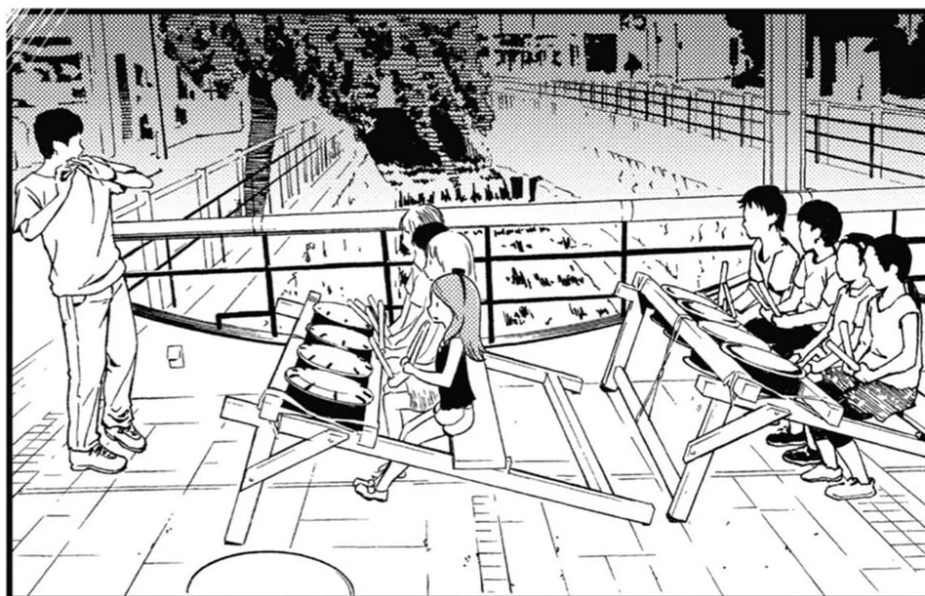
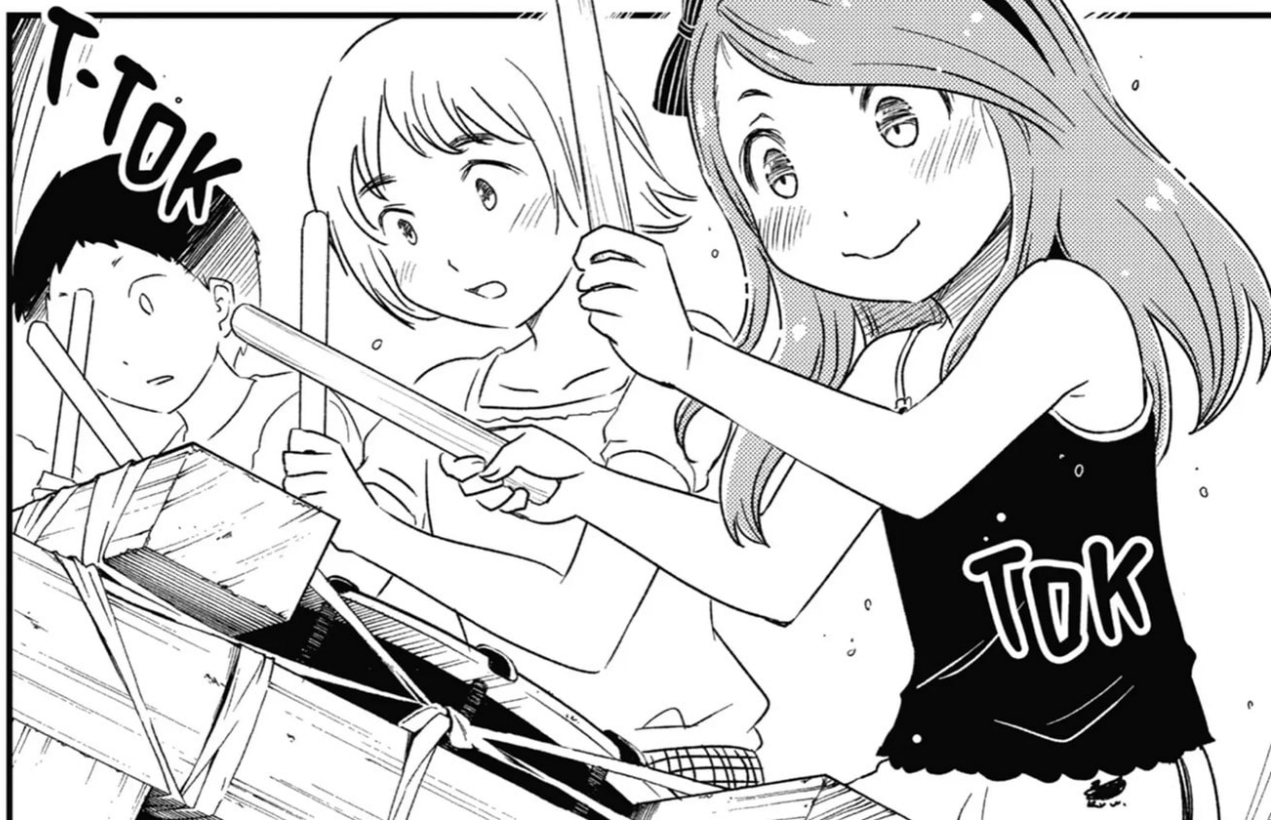


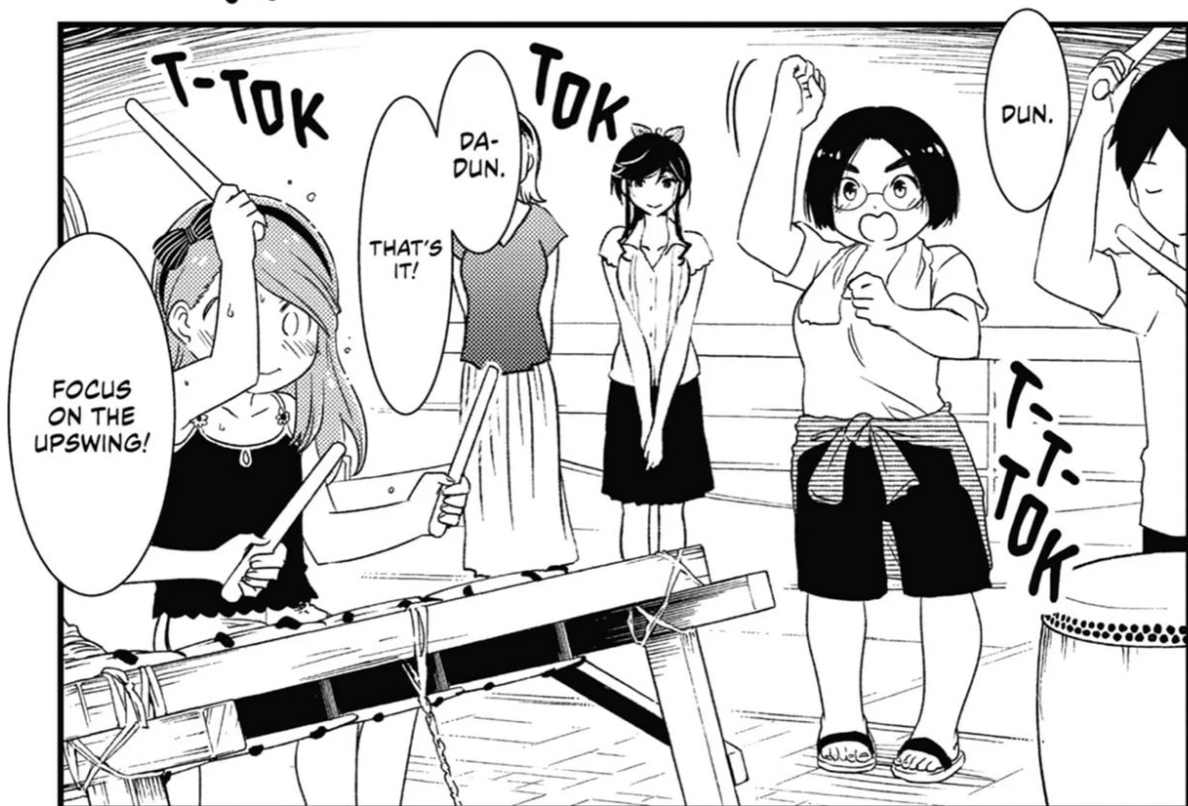
THAT'S NO PROBLEM!

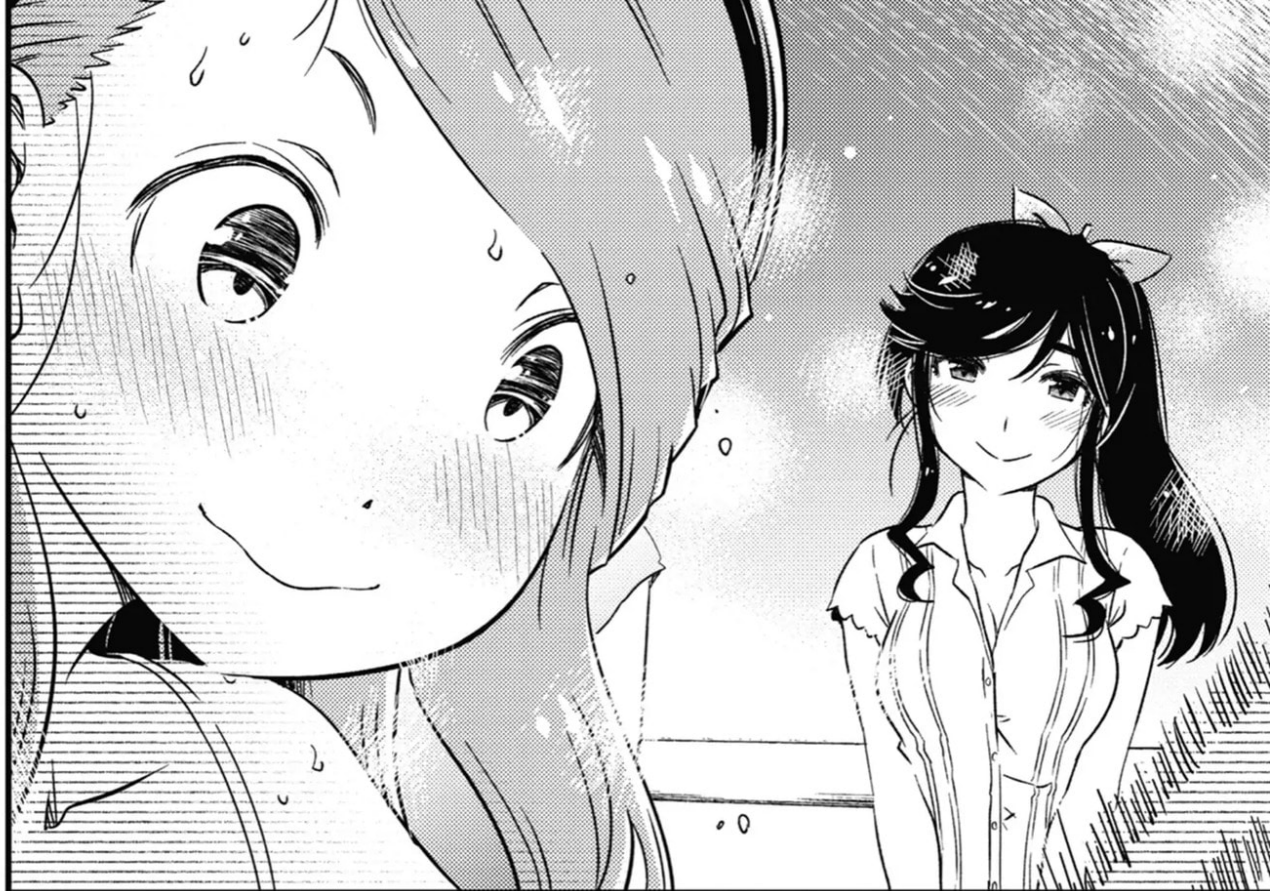
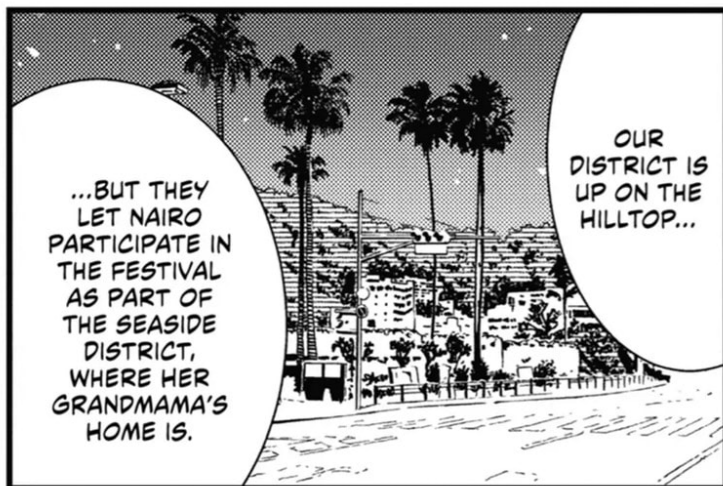
















HOLY
...!

WAIT,
WHAT
?!

GOOD
EVENING.

HUH,
IT'S THE
CLOTHES-
CLEANER
LADY FROM
THE OTHER
DAY. 'SUP.



YES!
WE'LL BE ON
TOP OF THE
FLOAT THE
DAY AFTER
TOMORROW
FOR THE
ACTUAL
THING!

AH,
SO YOU
TWO ARE
PARTICIPAT-
ING IN THE
FESTIVAL
FOR THIS
DISTRICT
TOO?



MISS
KINME!
FANCY
RUNNING
INTO YOU!

GETTING
GROCERIES
TOGETHER?
HOW
SWEET.

WHAT?
OH,
THAT'S
RIGHT!

IT'S
NOT SWEET
THOUGH.



WOW!

REALLY?
THAT'S
AMAZING!

WHOA...



OH YEAH.
WE SHOULD
GET OUT THE
FESTIVAL
OUTFITS FOR
EVERYONE
SOON.



MY IDEAL
BIG SISTER.
SHE'S SUCH
AN ANGEL!

YESSS,
THIS IS
WHAT I
NEEDED.

SHE'S
LIKE AN
OBLIVIOUS
ENCHANTRESS
WHO LEADS
GUYS ON.

H
H
H...



THEN
LEMME
SHOW YOU
WHERE THE
COMMUNITY
CENTER
IS!

BUT...
DON'T YOU
HAVE TO GO
HOME RIGHT
AWAY?

Z
W
I
P

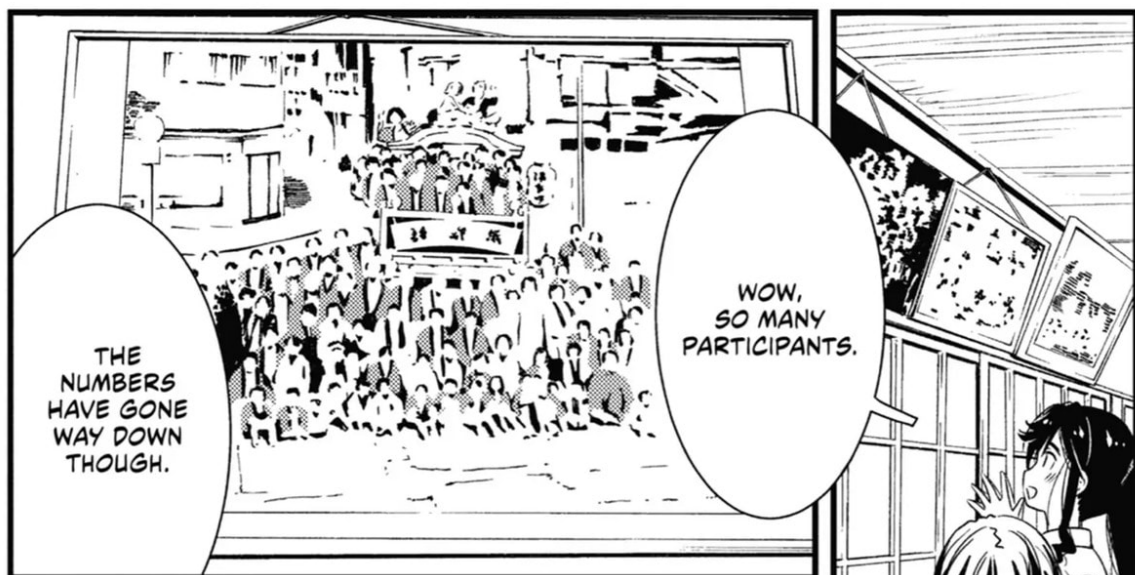
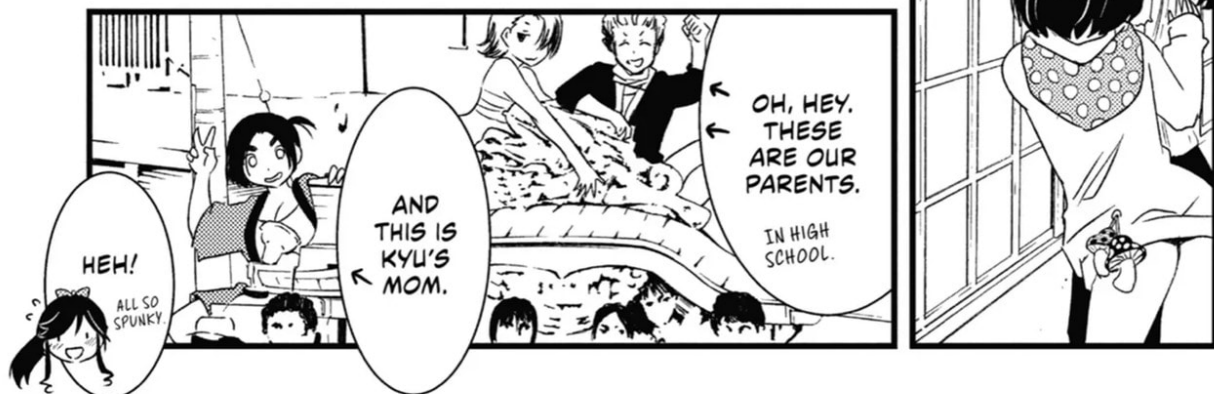


WELL,
I COULD GO
GET THEM IF
YOU LIKE.

JUST TELL ME
WHERE THEY
ARE.

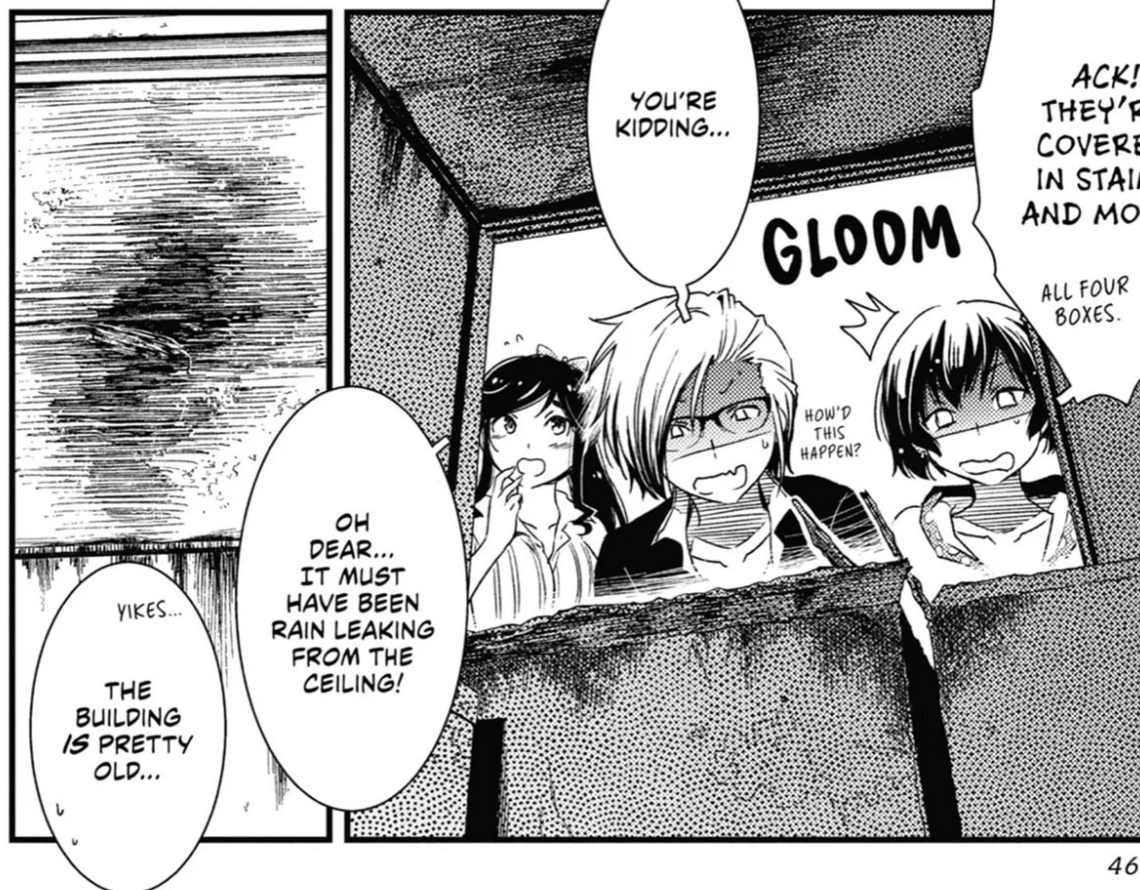
OOH,
THAT'S A
HUGE HELP.
YOU'RE THE
BEST, MISS
KINME!



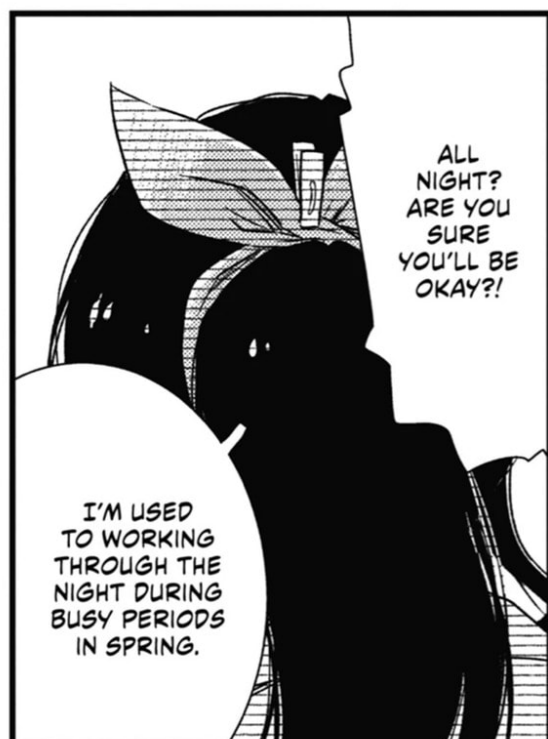












ALL
NIGHT?
ARE YOU
SURE
YOU'LL BE
OKAY?!

I'M USED
TO WORKING
THROUGH THE
NIGHT DURING
BUSY PERIODS
IN SPRING.



HUH?!
CAN YOU
DO THAT
IN TIME?!

IF I
PULL
SOME
ALL-
NIGHTERS,
JUST
BARELY!

TROT
TROT
TROT



I'LL TAKE
CARE OF
EVERYBODY'S
PRECIOUS
FESTIVAL
OUTFITS.

PLEASE,
LEAVE IT
TO KINME!

INT











Kinme's

Pocket-Size Notes

Kogashi Festival

Atami's Kogashi Festival runs from July 14 to 16 every year. It's Kinomiya Shrine's major annual event. The highlight is the float contest held on the fifteenth and sixteenth, during which each local district shows off their community's float.

The population density shoots up during this time, and the area goes into celebration mode!

Practice

Practice sessions for the float contest are held in designated spots in each district. The practice times are predetermined as well—always from July 1 to 14 between seven and nine o'clock in the evening.

Come to think of it, all the festive drum and flute sounds from around town do suddenly go quiet after nine o'clock.

I saw some curious tourists stop and watch during the practice session. Coming to Atami for the actual festival is great, but why not also visit during the lead-up period sometime?

Community Center

I got the chance to see inside the neighborhood community center. It was a treasure trove of local history and memories, with precious photographs and contest trophies from past festivals on display.

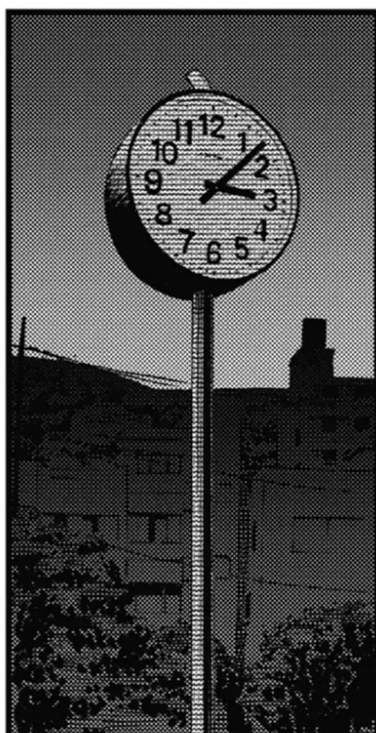
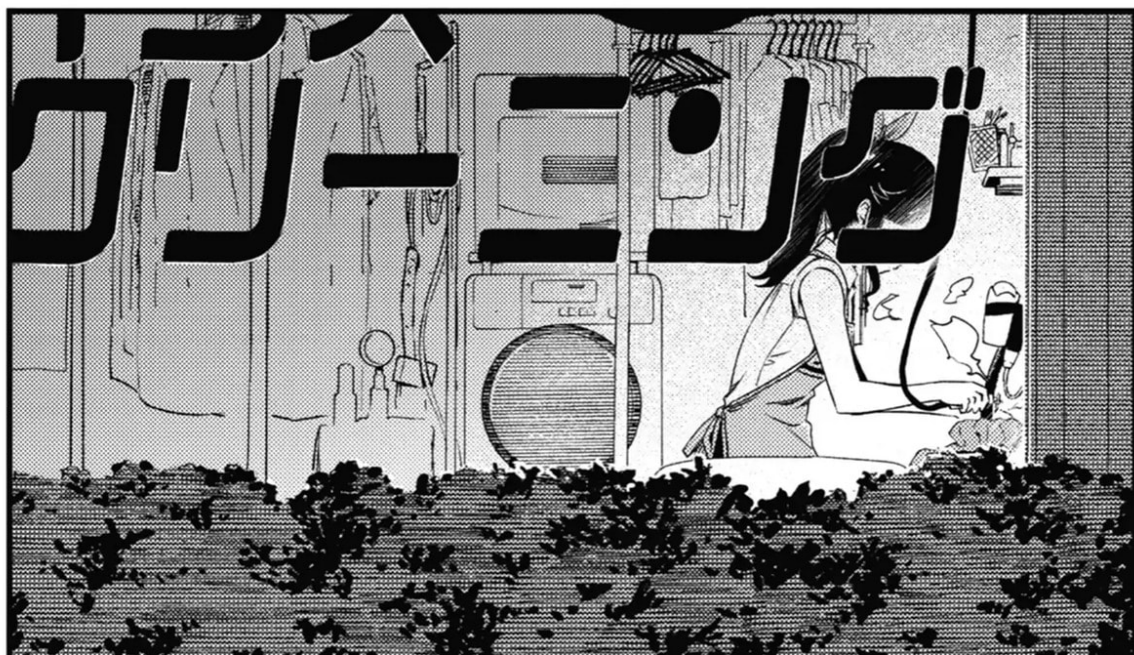
But I hope they're more careful about how they store the festival happi outfits from now on!



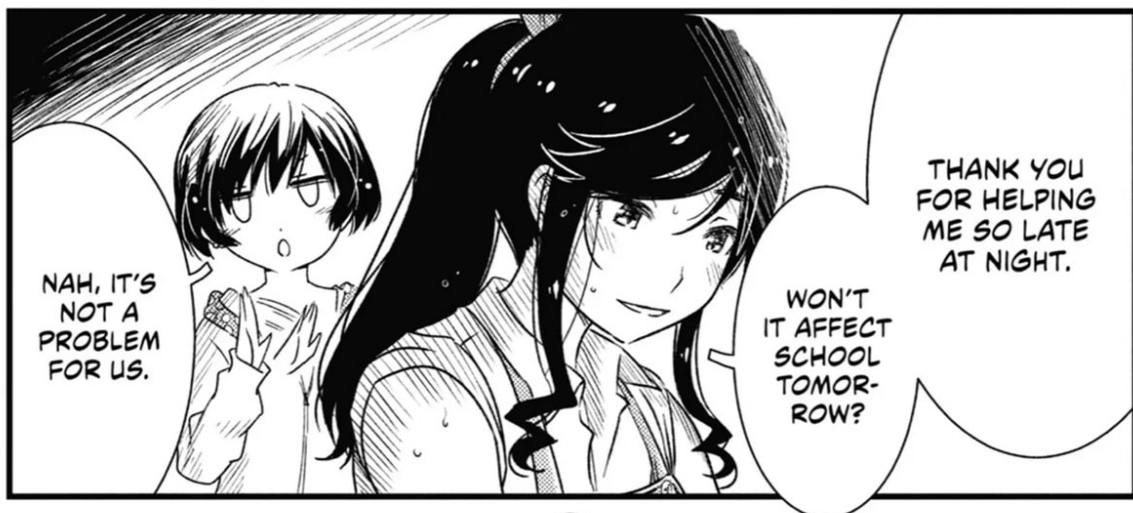
*Wash It
All Away*

Chapter 10: Please Don't Push Yourself Too Hard











I HAVE
TO
BLEACH
AGAIN...

...AND
THERE'S
A WHOLE
LOT
MORE TO
TREATING
THEM.

SEE HOW
THE STAINS
ARE STILL
VISIBLE?



I HAVE TO
MAKE FINE
ADJUSTMENTS
TO THE
AMOUNT OF
SOLVENT,
DEPENDING.



SOME ARE
STAINED
MORE THAN
OTHERS.

YIKES.
YOU HAVE
TO DO THAT
FOR EACH
ONE?

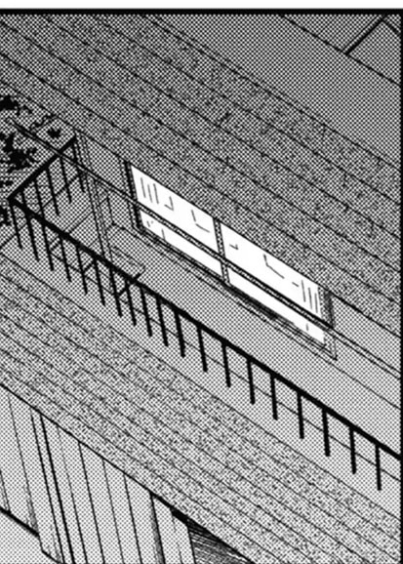


YEAH,
I SUPPOSE
SO...

FOR
REAL?
WHAT A
HASSLE.



ZONKED OUT.



*SHIMIZU









AWW,
I THOUGHT
YOU MIGHT
KNOW.

...



NRGH...
OKAY, I'M
FADING
FAST.

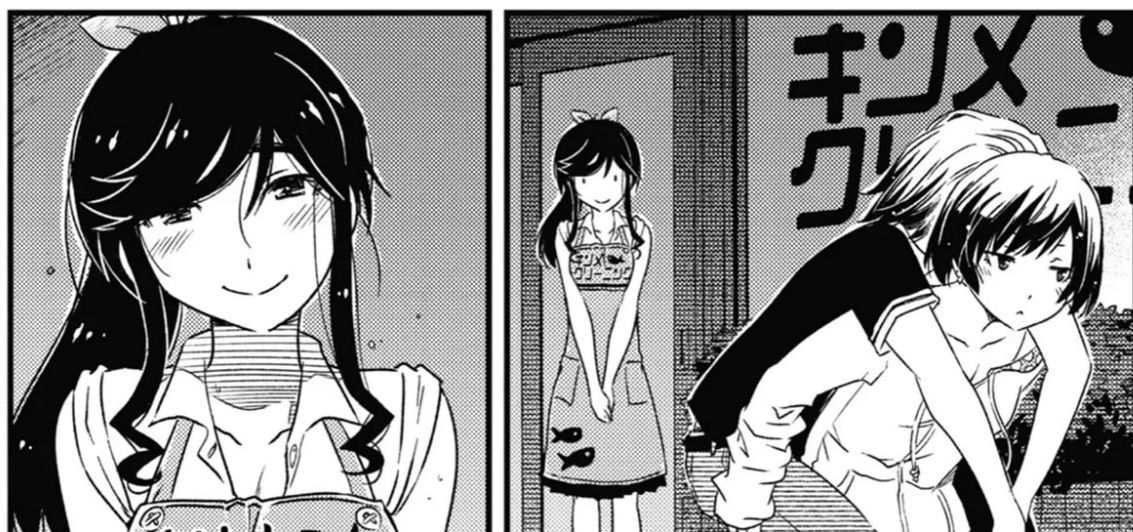
SORRY,
I'M GONNA
HEAD HOME
AND GET
SOME
SLEEP.

...SURE.



...ALL MY
MEMORIES
FROM OVER
TWO YEARS
AGO...

I SEEM
TO HAVE
WASHED
THEM ALL
AWAY.





...KURIRU
REALLY
DOES SEEM
LIKE A
GOOD BIG
SISTER.

HOW
IS A GUY
AGE THIS
LIGHT?

WHEN IT
COMES
DOWN
TO IT...



OH,
THIS IS
THE LAST
ONE.

KYUSHO!
YOU SHOULD
HEAD ON
HOME SOON
TOO.

I CAN
HANG UP
THE REST.

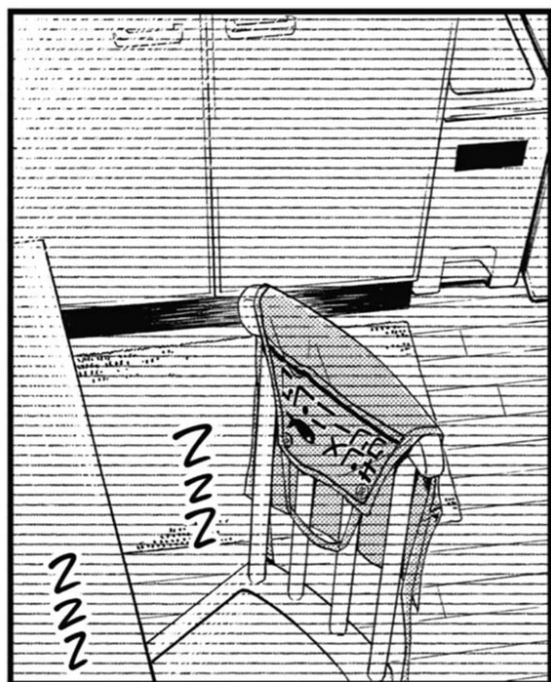
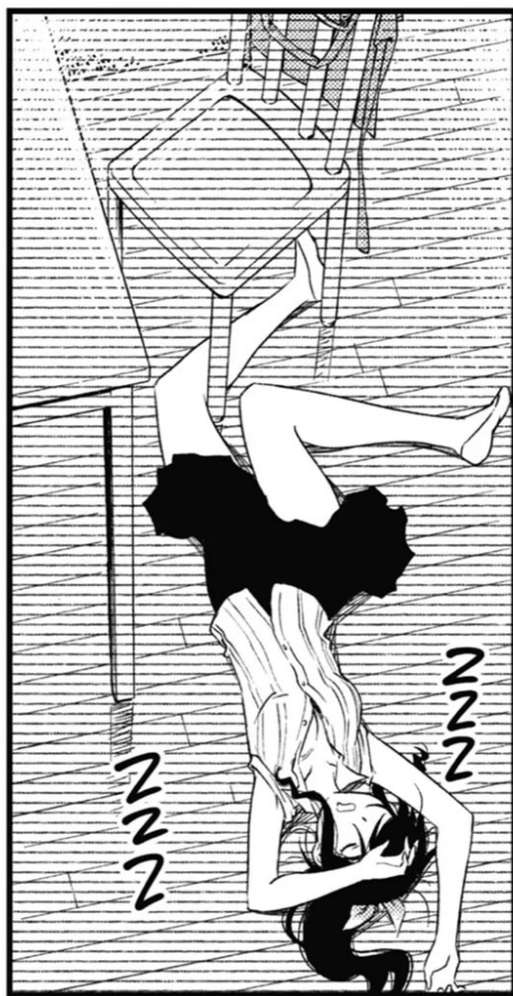
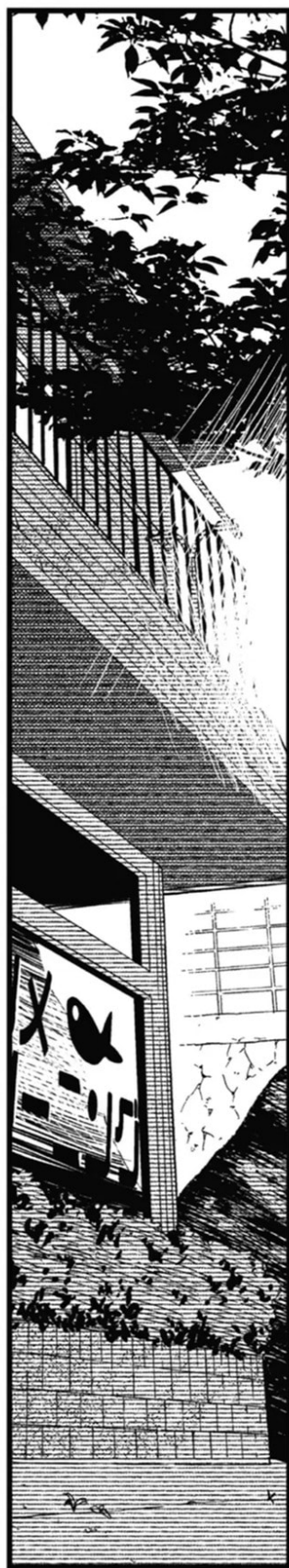


HNGH!

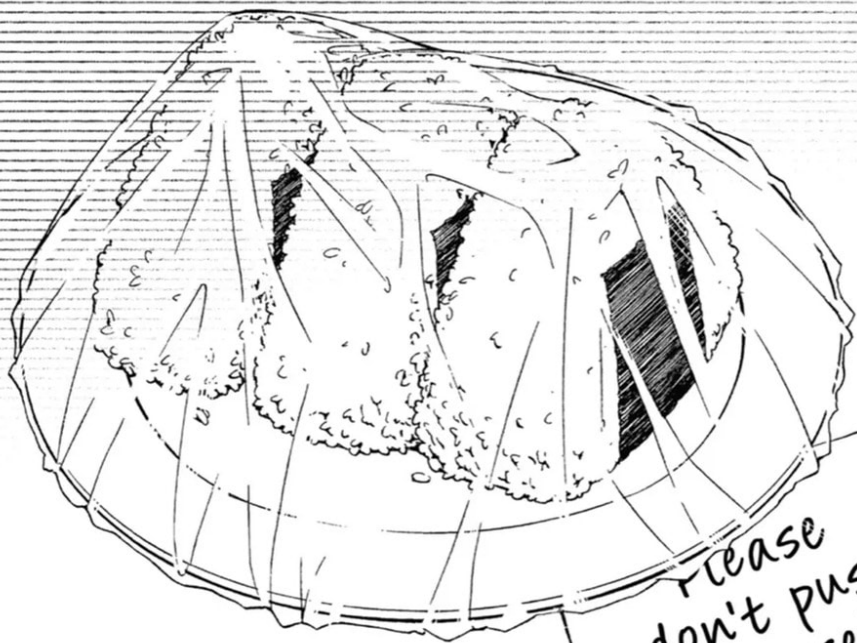
I
WON'T
LAST
MUCH
LONGER
WITHOUT
SOME
REST.





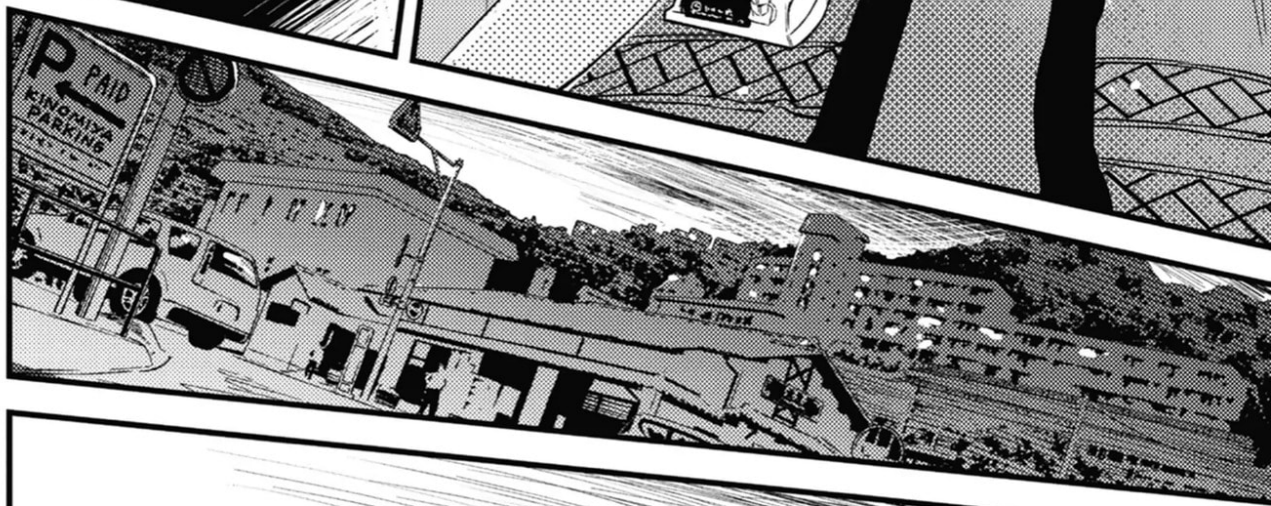
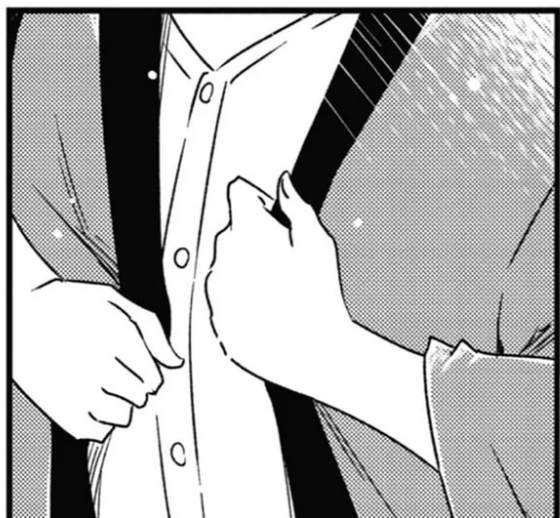






Please
don't push
yourself
too hard.









GRK GRK

IT'S
BEAUTI-
FUL.

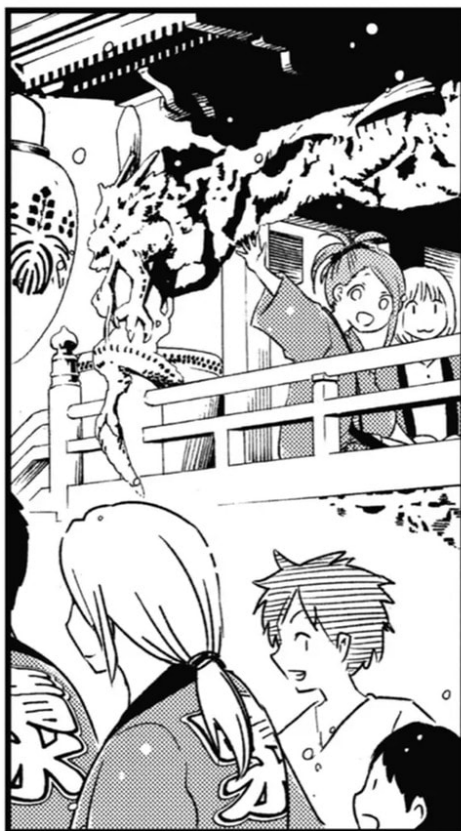


GRK

*FLOAT AND
LANTERNS:
SHIMIZUCHO

GRK









Kinme's

Pocket-Size Notes

Mold

We can clean off mold using stain-removal techniques.

This may be more technical info than necessary, but mold stains are primarily plant-based, so we apply a 3% pH neutral detergent solution and remove the stains with a spray. But that's not enough to get all the microbial pigment out of the fabric, which calls for bleaching, followed by a neutralization process, then rinsing and drying. This particular job was rather tough because there were so many to clean.

Second-Floor Room for Hang-Drying

There are two rooms on the upper floor, and I use one of them as a dedicated room for hang-drying (the other is my bedroom).

There's also a bathroom up there, but it's laughably tiny, so I only use it for my early-morning showers.

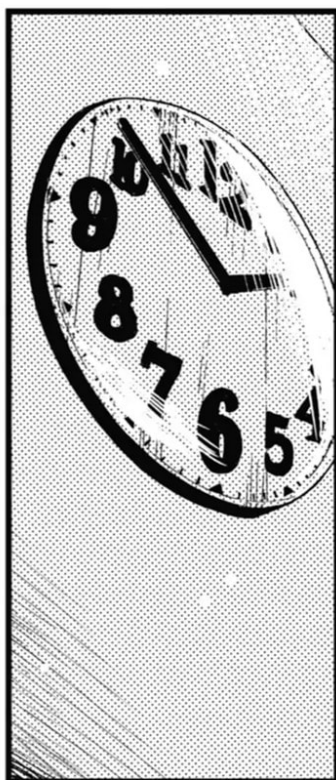
Dozing Off

This time I dozed off in the kitchen, of all places.
I'm so embarrassed...

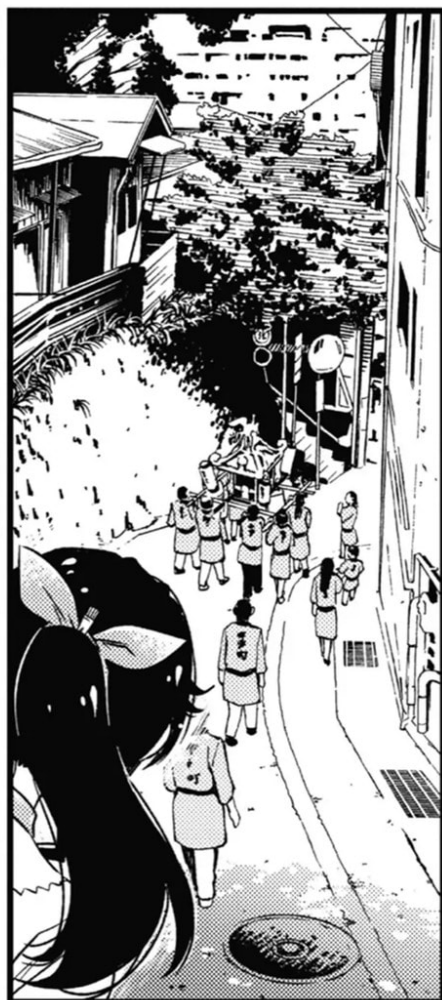


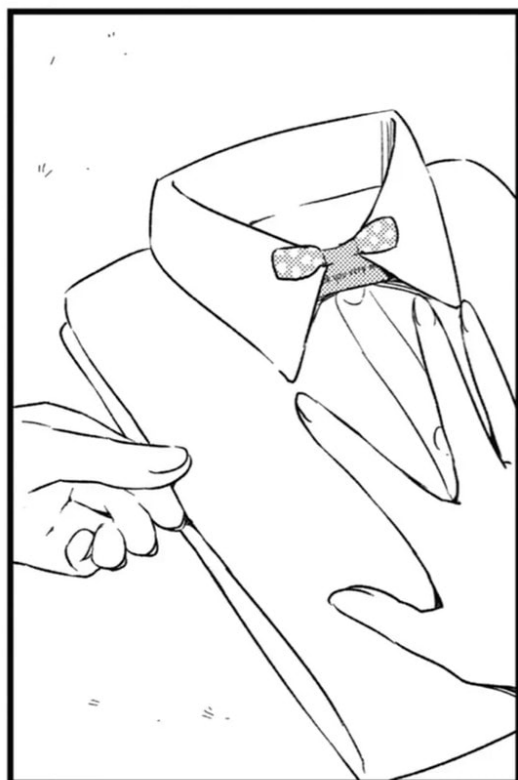
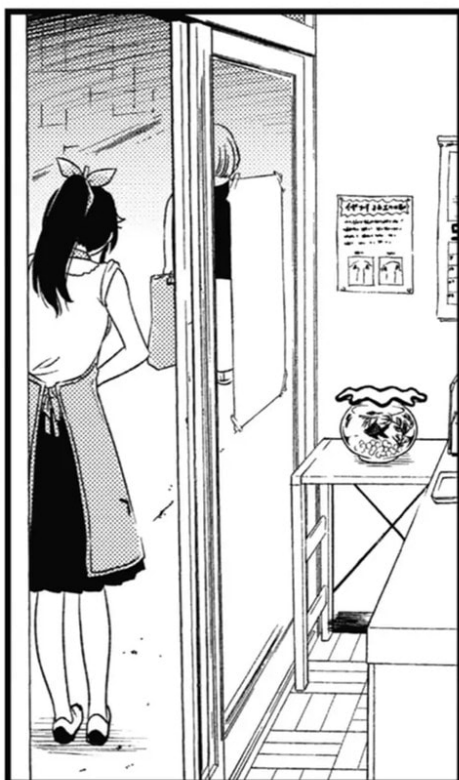
*Wash It
All Away*



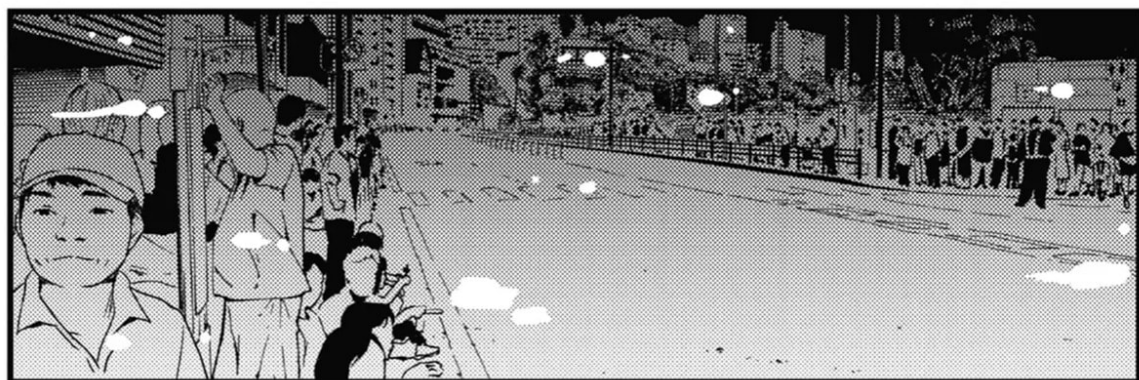
















*KINOMIYA SHRINE



*ATAMI HOT SPRINGS

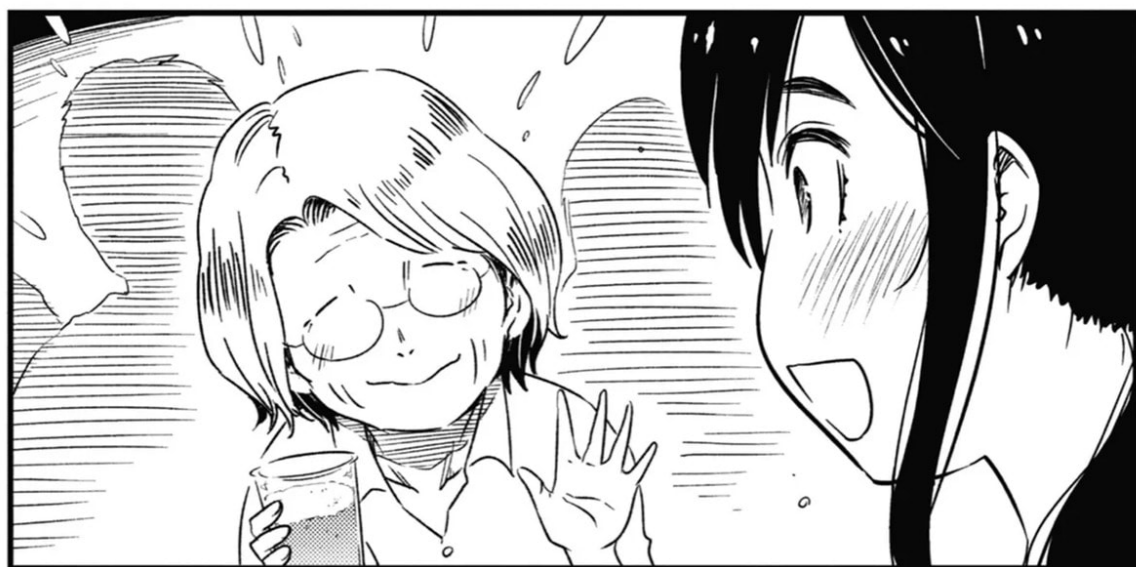


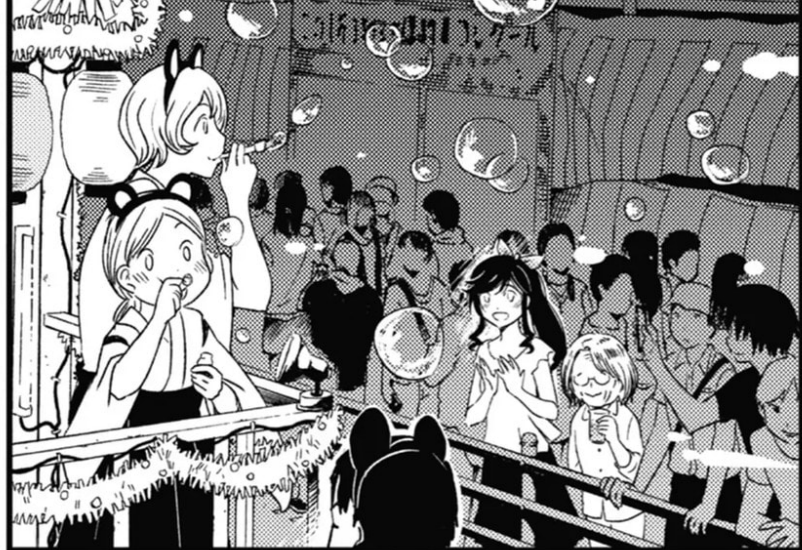
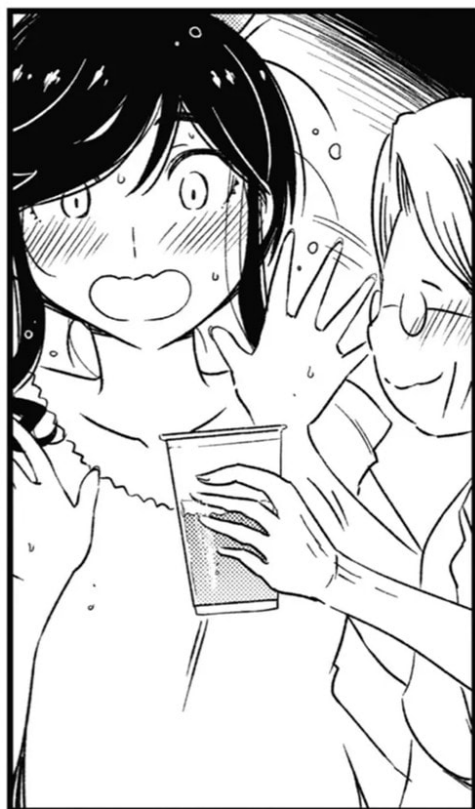


49TH KUGASHI FESTIVAL

Wood-Carved Float Category

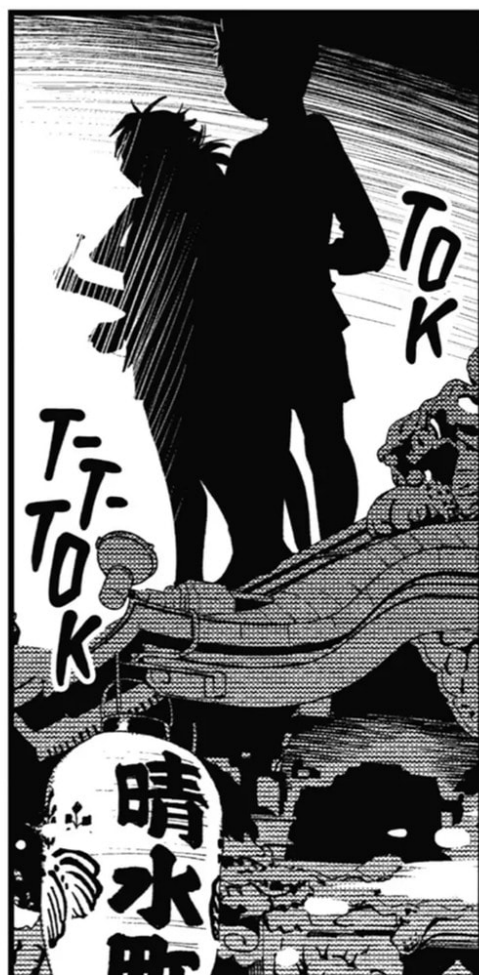
No.	District	Float Title
1	Ginza-cho	The Ginza Float Takes on the World
2	Korashicho	Let 'em Waaa! Festival of Korashi
3	Salvia-cho	Emperor Kanmu's 20th Birthday Celebration
4	Higashicho	Masakichi's Matagon
5	Shimizu-cho	4000 Festival Happi-Emotional Experience at Senryu's Pocket
6	Shimizu-cho	Shimizu Koto: From the Love and Clashes the Most-Used No. 1 float will be the 10th
7	Fabrics-cho	Wood-Carved Seven Gods of Fortune
8	Fabrics-cho	The Challenge
9	Mitsubishi-cho	The Original Authentic Float
10	Shimizu-cho	Shimizu's All Keyaki Wood Float
11	Higashichikaracho	Obon-Christmas 2017
12	Futatabi-cho	Kinoshita Senior Community Float
13	Honcho	Honmachi Float 2017 Hilarious??
14	Ninaguchi-cho	Let's Go! Festival Final Ninaguchi-cho 2017
15	Nakabara-cho	Atsuo







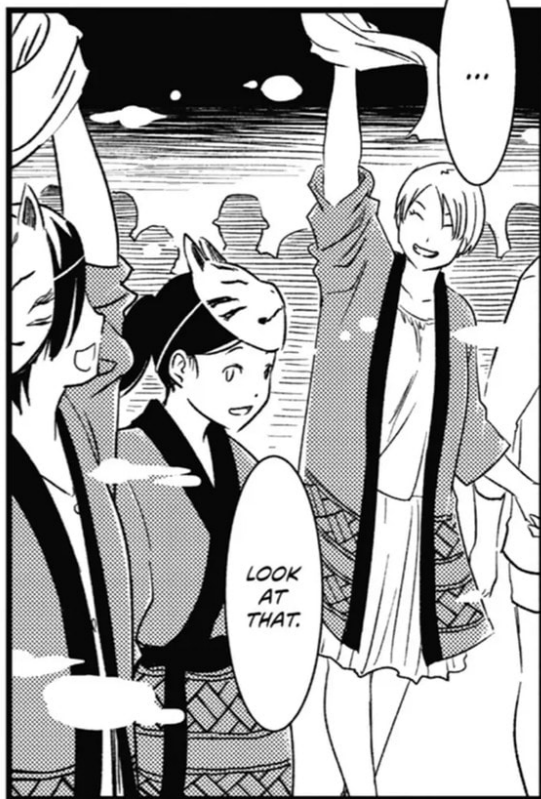
Float Contest Judging Station



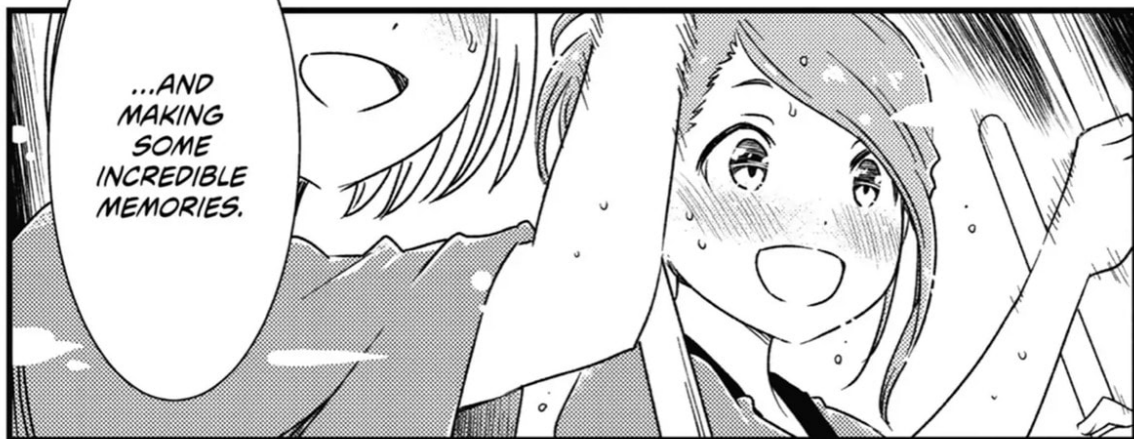




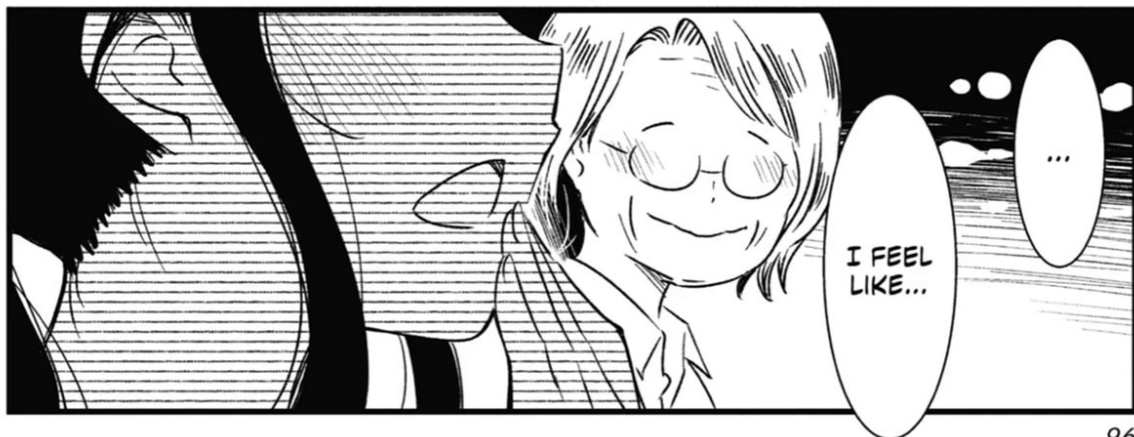
THEY'RE
ALL
WEARING
THE HAPPI
I WASHED
CLEAN...



LOOK
AT
THAT.



...AND
MAKING
SOME
INCREDIBLE
MEMORIES.



I FEEL
LIKE...







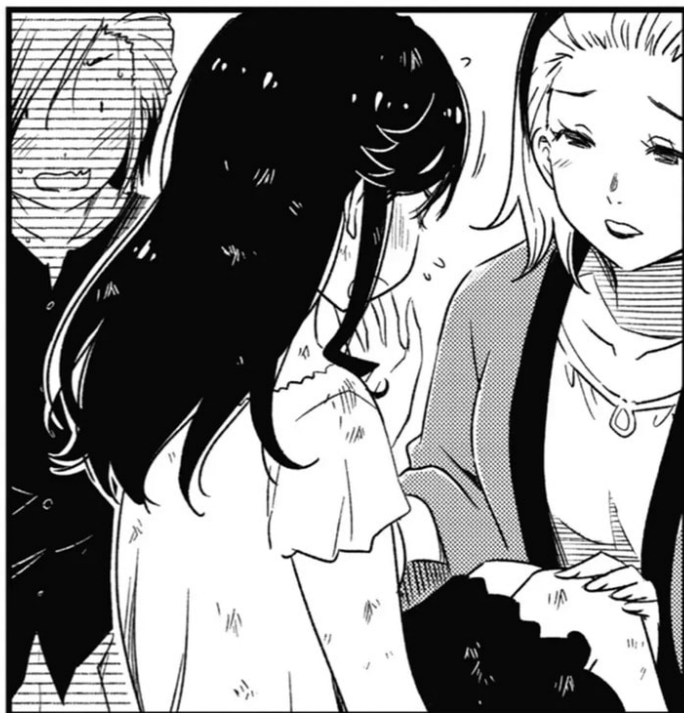




W...

WATCH OU-











Kinme's

Pocket-Size Notes

The Float Contest

The float contest starts at six o'clock along the oceanfront parade route (National Route 135). Wood-carved floats, creatively decorated floats, and portable shrines from local community districts come and go in front of the judging station. Everyone gets fired up, and the passion is intense!

All the floats are labors of love, but I hear some communities spend way more than the first-place prize money on float decorations and performances!

Kyusho's community entered the wood-carved float category this year and placed really well. Congratulations!

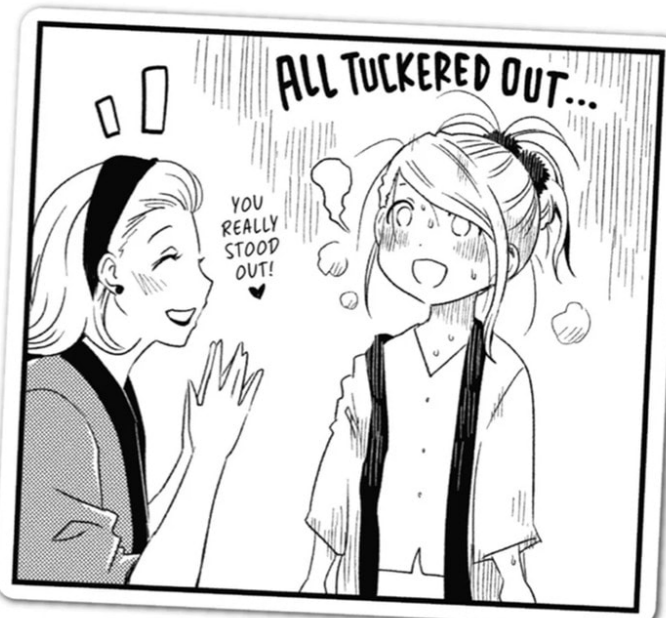
Alcohol/Draft Beer

The community members, Kyusho's mother included, were celebrating with drinks beginning at lunchtime, way before the contest began. Everyone was so pumped up. I also saw draft beer sold all over the festival venue.

But...I really thought I should lay off the alcohol...

Falling from the Float

Agh, I messed up again...
So, so mortified.



*Wash It
All Away*

Chapter 12: This Should Be My First Time





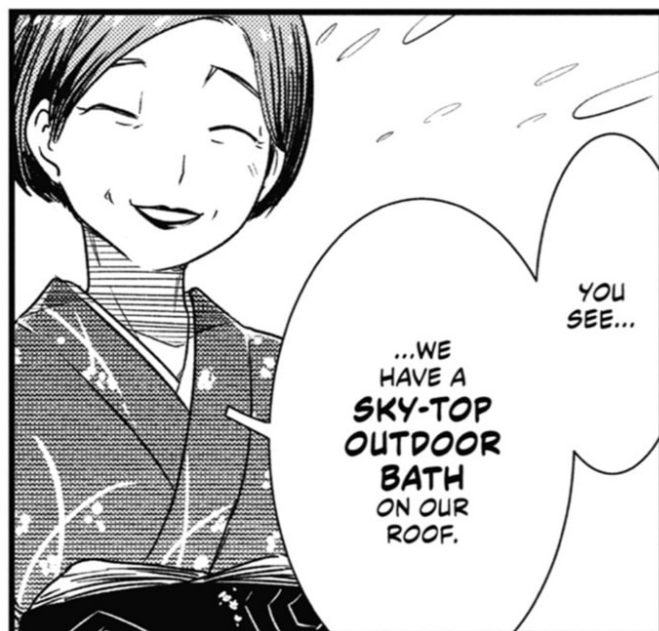
THANK YOU
SO MUCH
FOR TAKING
ON SUCH
A SUDDEN
REQUEST.

I'M SURE
THE GUEST
WHO NEEDED
THESE CLOTHES
CLEANED WILL
BE QUITE
SATISFIED.



MISS KINME,
WAS IT? WE WILL
HAVE TO RELY
ON YOU AGAIN
THE NEXT TIME
SOMETHING
COMES UP.

OF
COURSE!
KINME
CLEANING IS
HAPPY TO BE
OF SERVICE
ANYTIME!





IT
REALLY
IS...

...UP
IN THE
SKY.





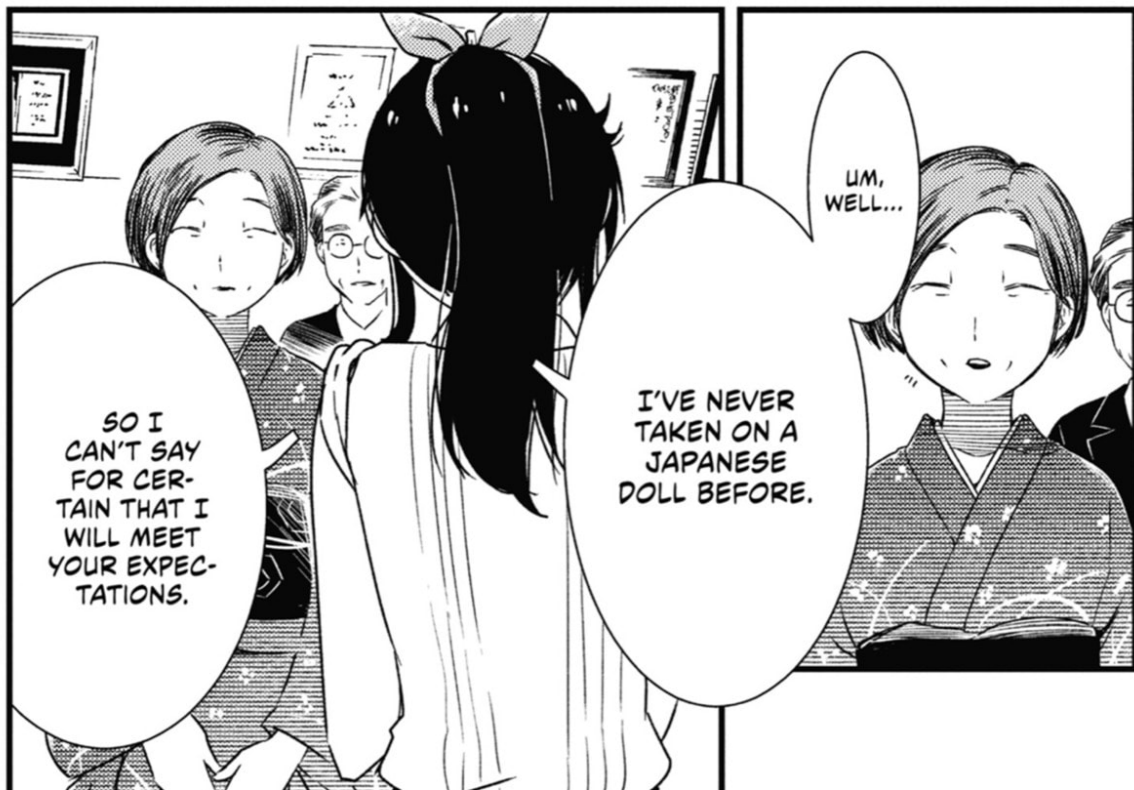




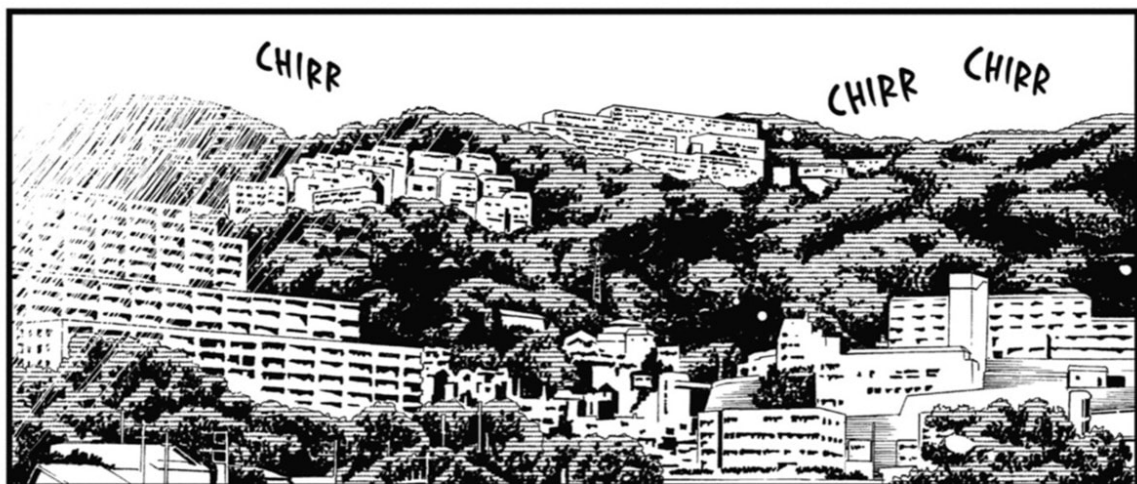
IT'S SOMETHING I BOUGHT FOR MY DAUGHTER WHEN SHE WAS LITTLE.

I HAPPENED UPON IT WHEN I WAS TIDYING UP AT HOME.













WE'RE
BY THE
OCEAN,
SO WE GET
WAY MORE
PEOPLE
GOING THERE,
AND THE
FIREWORKS
ARE
PRACTICALLY
EVERY
WEEK.

AH...
RIGHT.

DEFINITELY
SOUNDS
BUSY.



OF
COURSE!
SUMMER
BREAK
STARTS FOR
STUDENTS
TOMORROW!

JEALOUS!

FLAP
FLAP

WELL...
IT'S NOT
MUCH OF A
BREAK CUZ I
GOTTA HELP
OUT MORE
AT HOME.



HELLO!
WAS
SCHOOL
OUT
EARLY
TODAY?

UH...
YEAH.
IT'S
OUR
LAST
DAY,
SO...



TAP

OH!

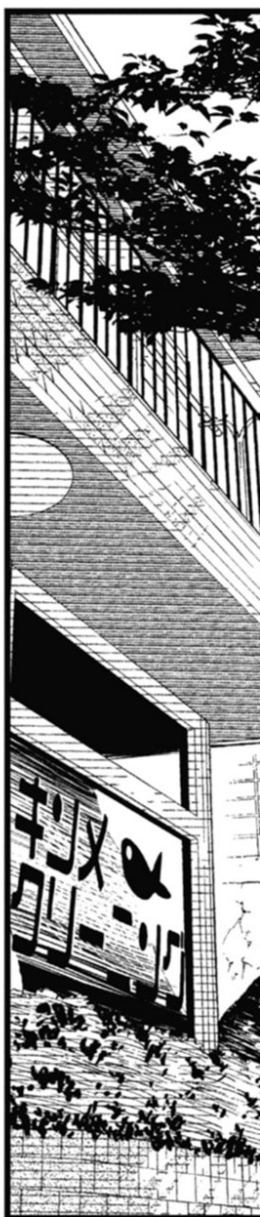


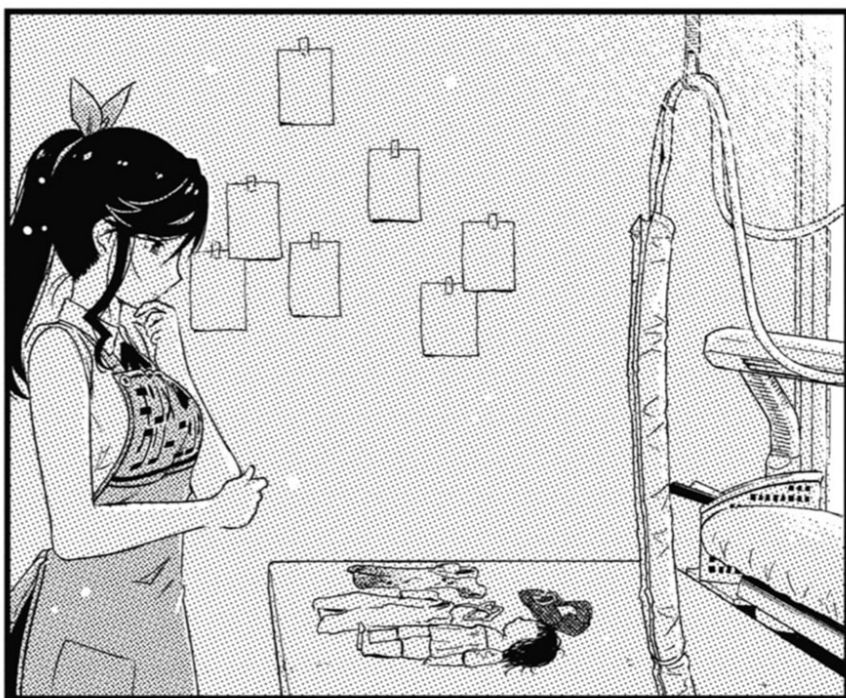
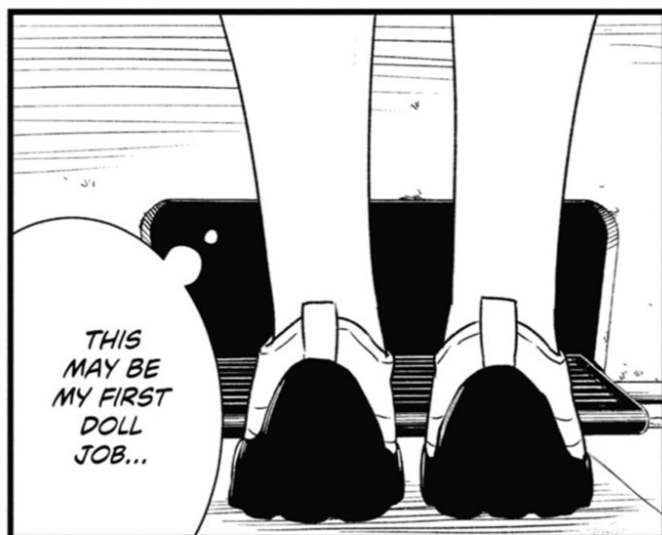
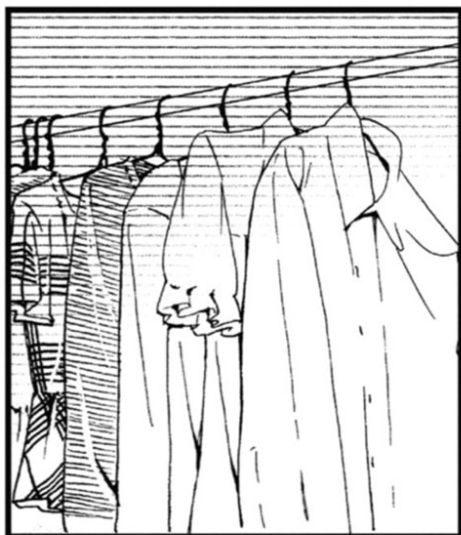
HUH?

BUT NOW
THAT IT'S
FINALLY
SUMMER
BREAK...

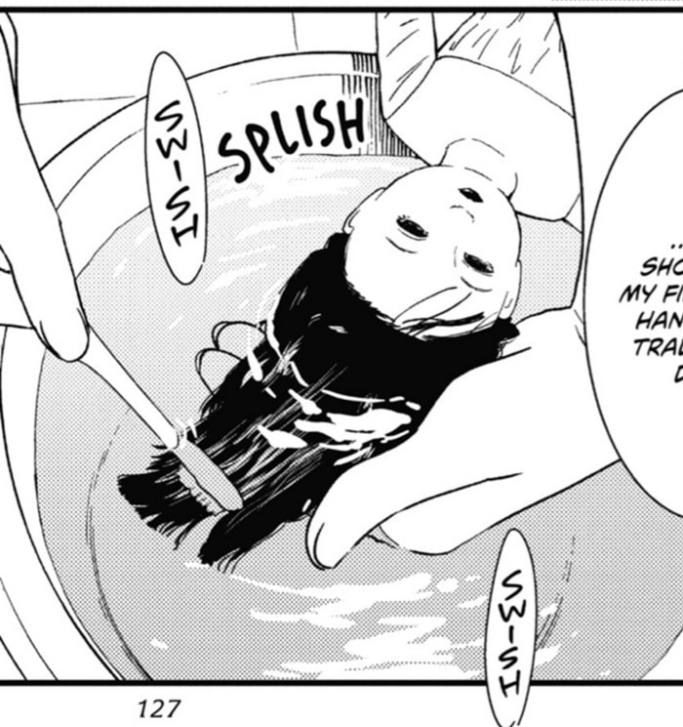
...I
HOPE
YOU'LL
BRING
THAT
IN.







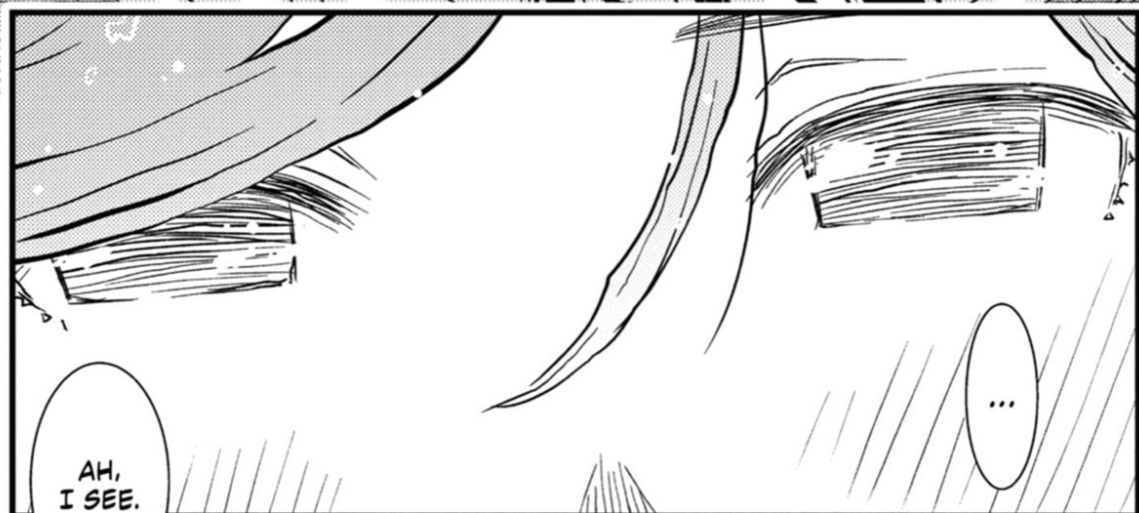






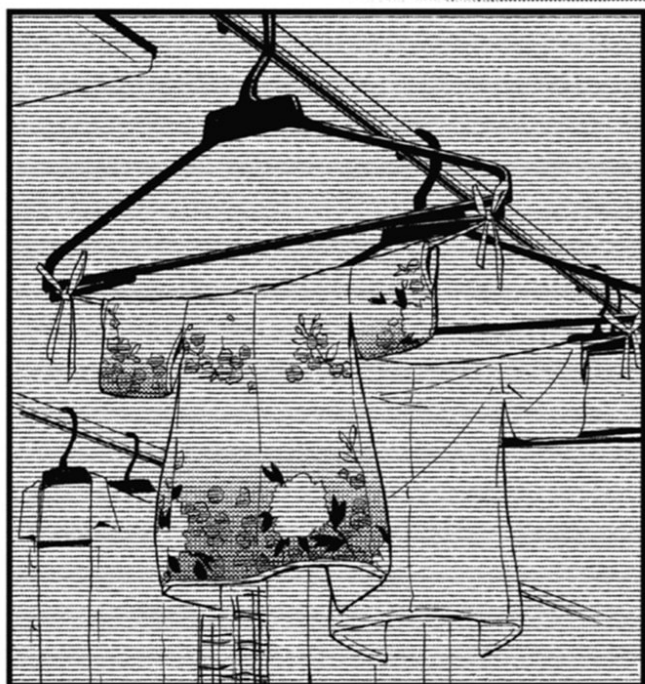
BUT MY
HANDS...

...RE-
MEMBER
HOW
TO DO
THIS?



AH,
I SEE.

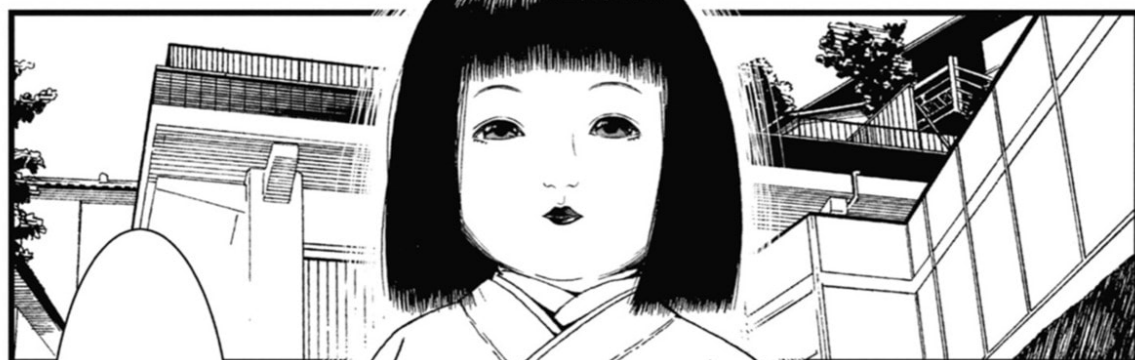
...



I
MUST
HAVE
TAKEN
ONE
ON...



...MORE
THAN TWO
YEARS AGO.



OH MY!





WHEW...
TOMORROW
IT'S BACK
TO THE
GRIND.



Kinme's

Pocket-Size Notes

Historic Inn

I was so lucky to get to take on a job for such a prestigious inn.

Plus, I got to soak in their amazing outdoor and indoor baths!
(I really, really appreciated that.)

Their baths are lovely, of course, but I've heard their guest rooms are also very luxurious. Their most lavish room (pool included) costs upward of 200,000 yen a night!

Makes me wonder... what kind of guests stay there?!

Traditional Japanese Dolls

I've taken on my fair share of plushies before, but this was my first Japanese doll. I used my experience working with full-size kimono for the doll's outfit, and I managed to apply other techniques to clean up her face. But I surprised myself when using a toothbrush to comb her hair came so naturally to me.

I guess my hands remember some things even if I don't.

Schoolbag

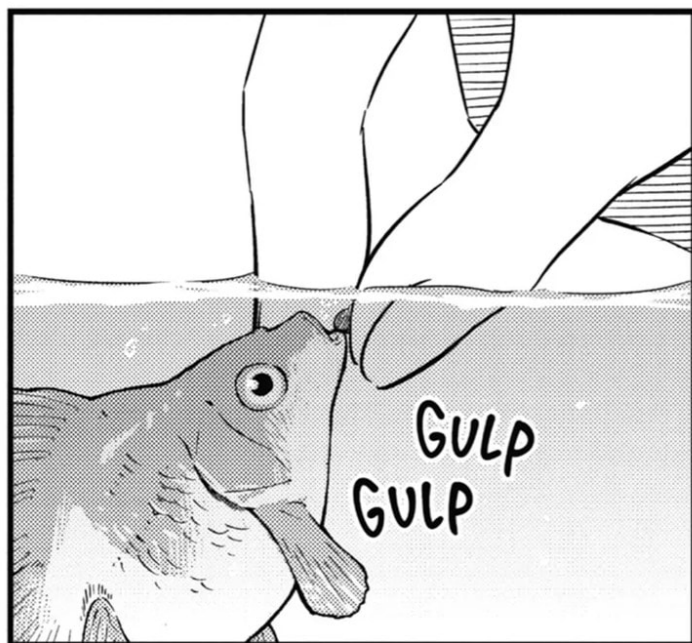
He still hasn't brought that in...

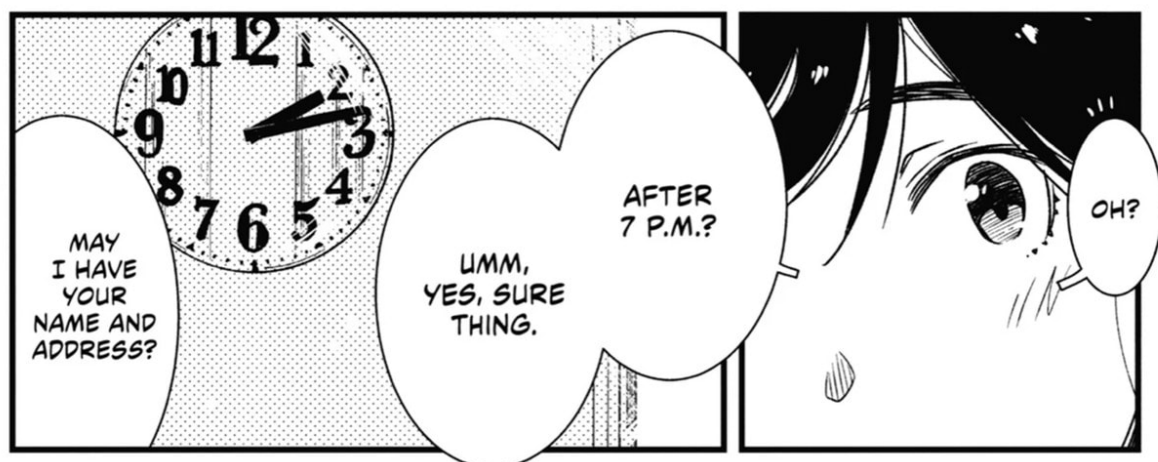
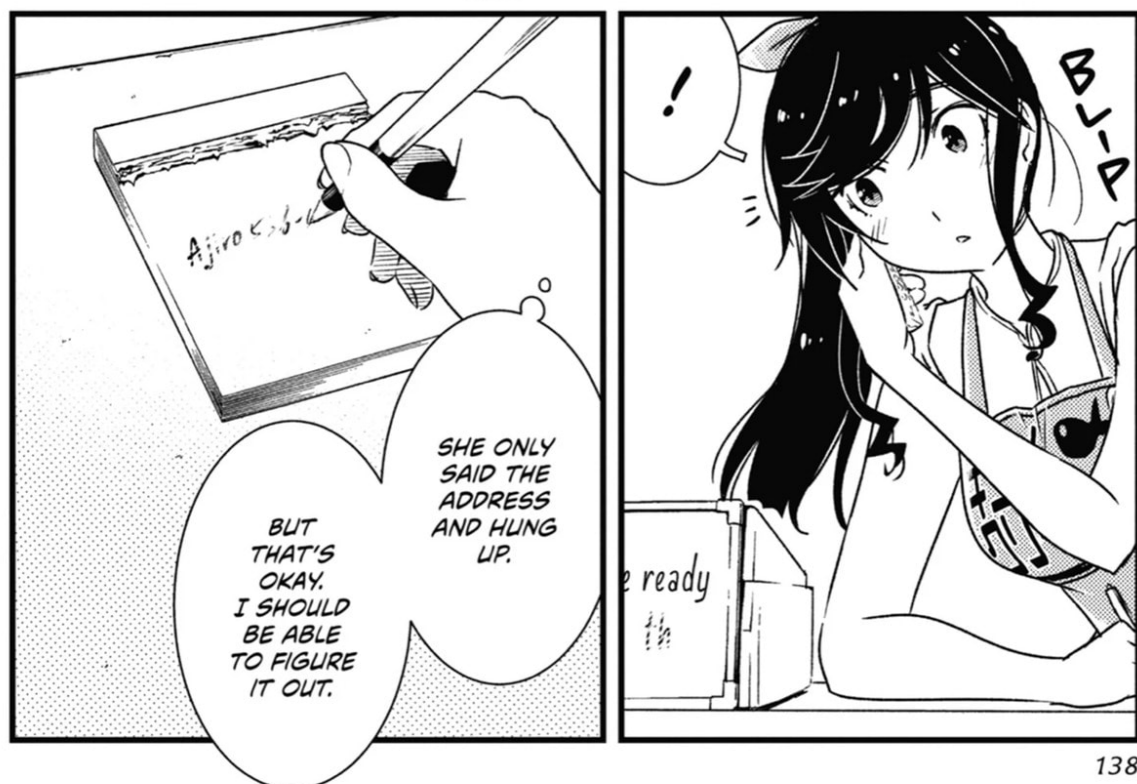


*Wash It
All Away*















HUH?

THERE'S
ALL
SORTS OF
RUMORS.



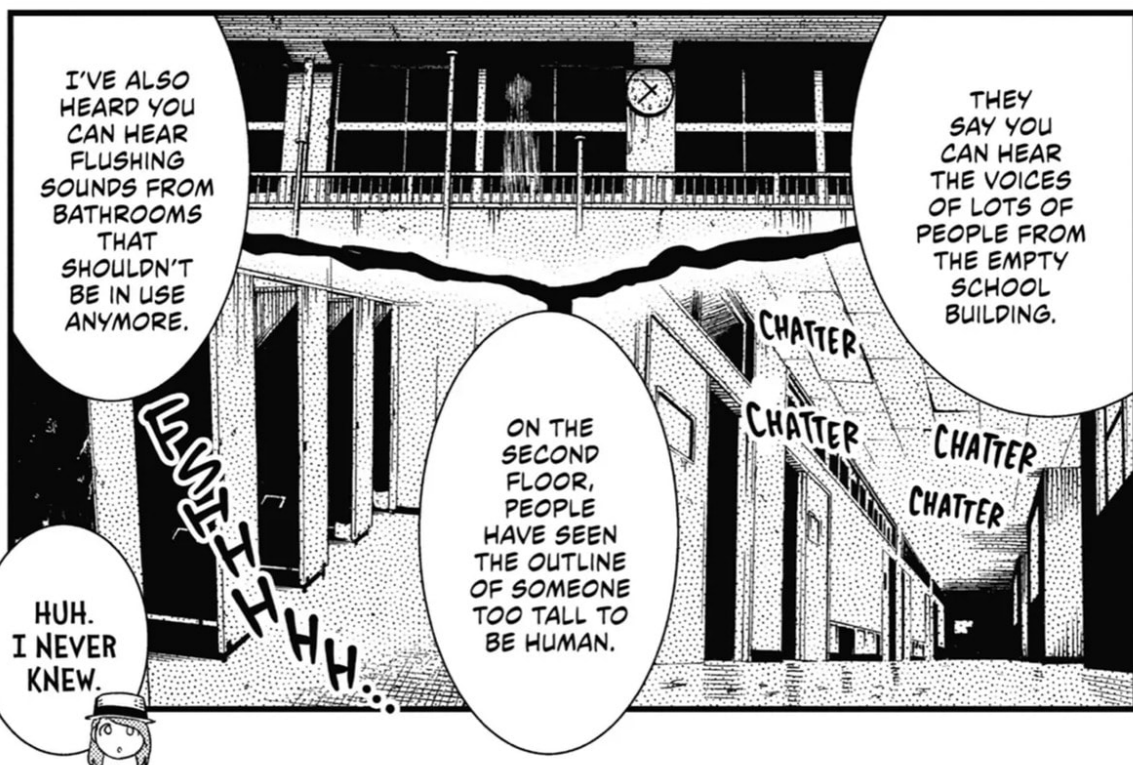
IT'S
ABANDONED
AND
HAUNTED.

WE
DO...
BUT...

CHATTER

CHATTER

CHATTER
CHATTER



I'VE ALSO
HEARD YOU
CAN HEAR
FLUSHING
SOUNDS FROM
BATHROOMS
THAT
SHOULDN'T
BE IN USE
ANYMORE.

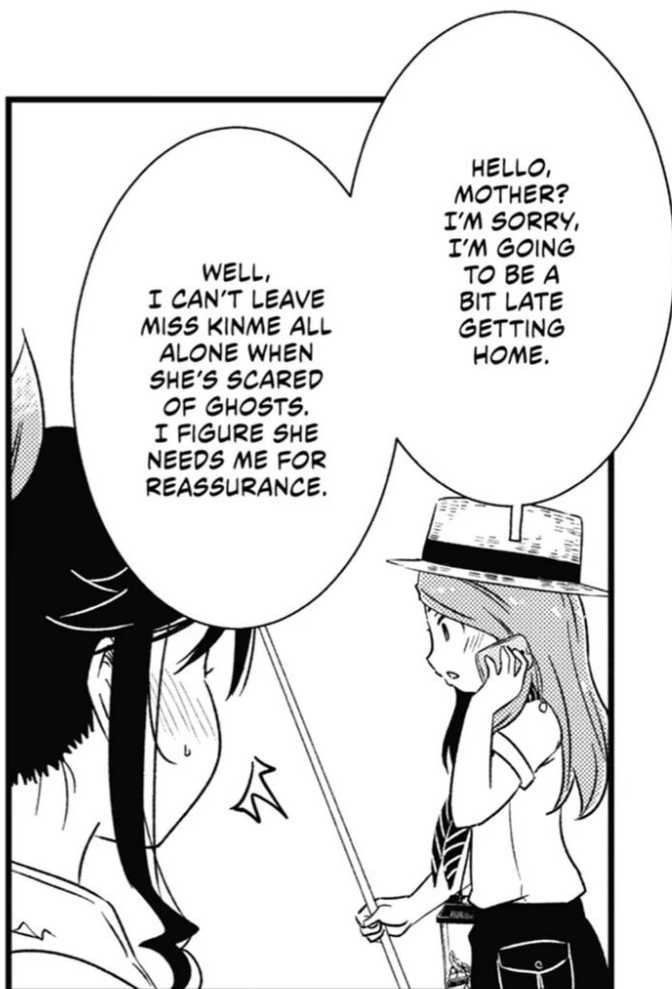
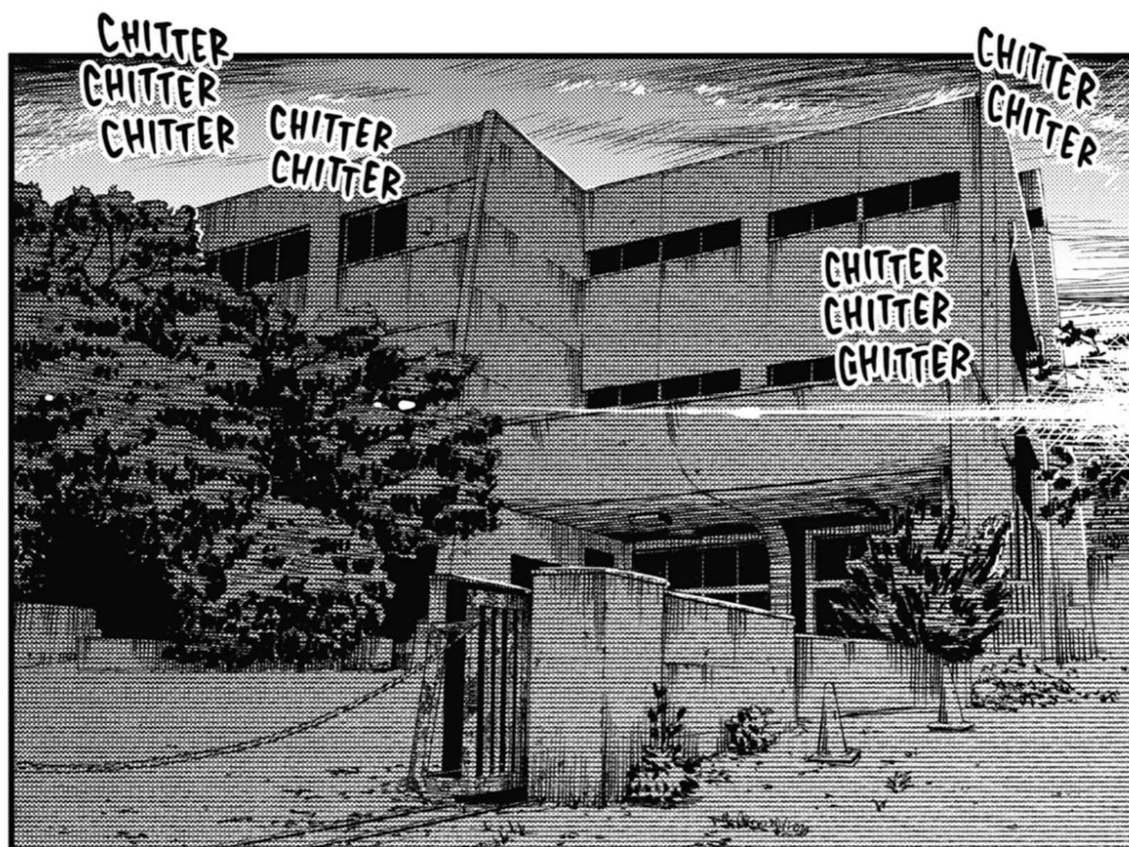
THEY
SAY YOU
CAN HEAR
THE VOICES
OF LOTS OF
PEOPLE FROM
THE EMPTY
SCHOOL
BUILDING.

ON THE
SECOND
FLOOR,
PEOPLE
HAVE SEEN
THE OUTLINE
OF SOMEONE
TOO TALL TO
BE HUMAN.

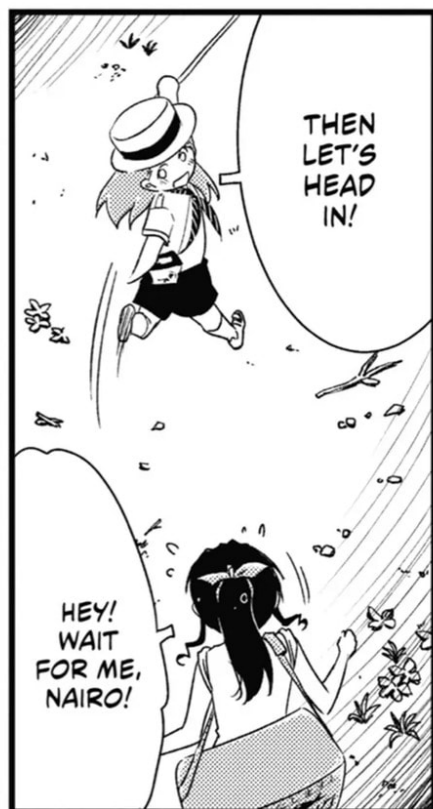
HUH.
I NEVER
KNEW.

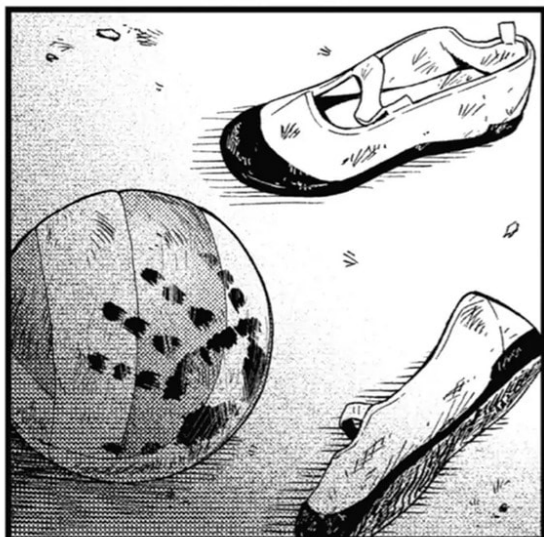
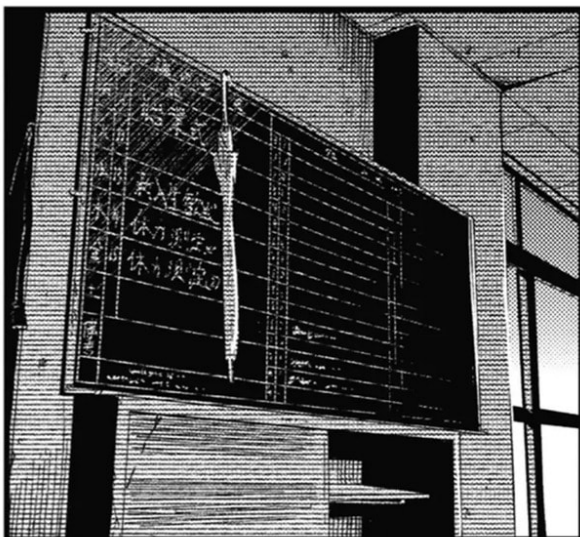
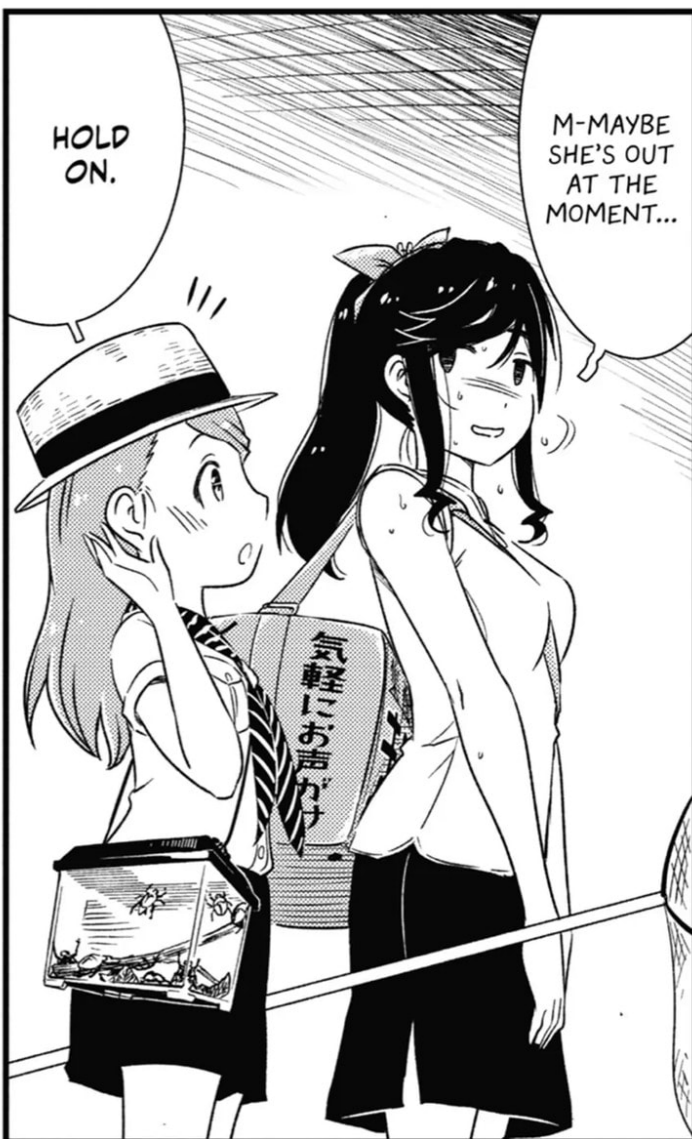


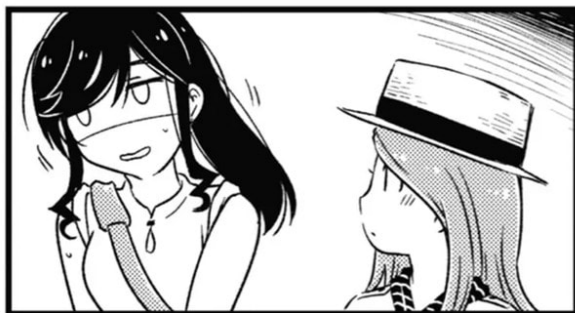
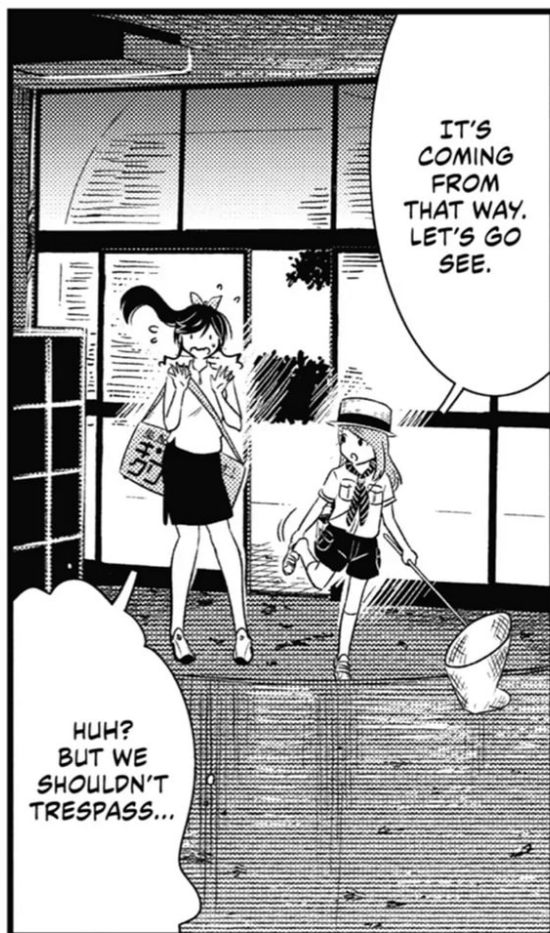
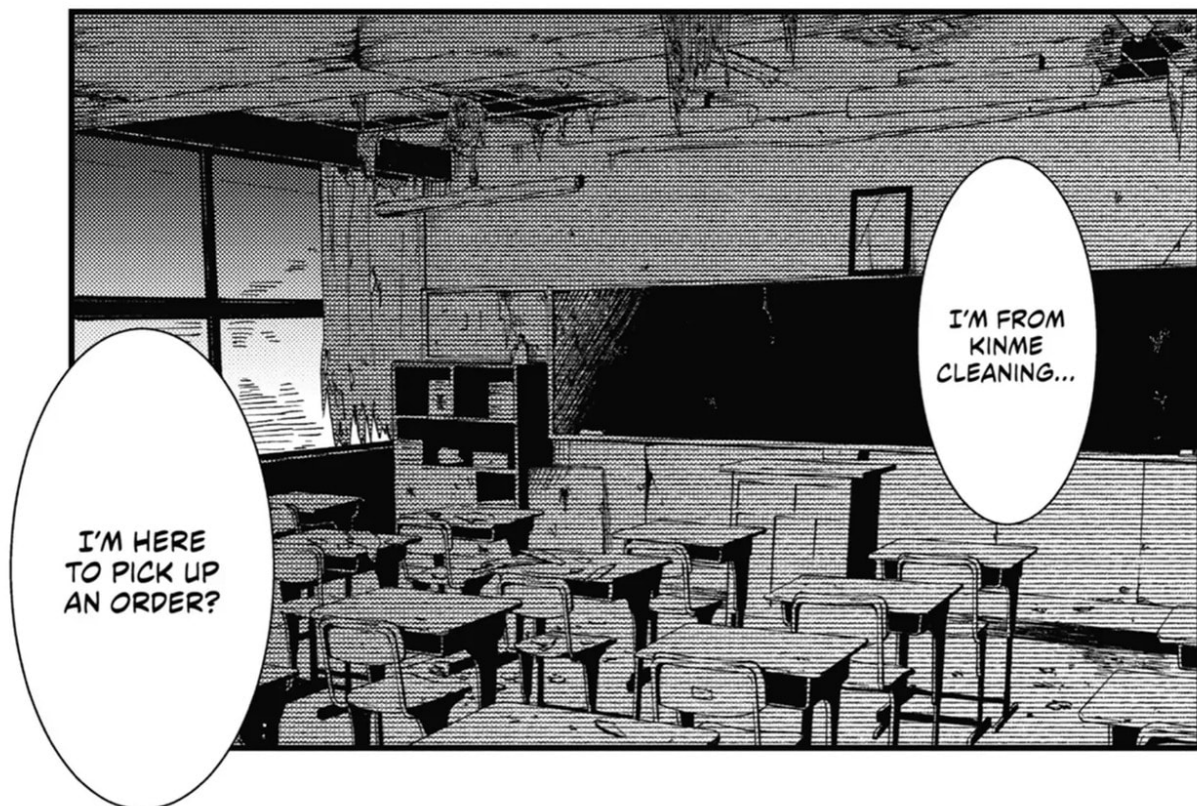




*HIGURASHI CICADAS, INDICATING SUNDOWN AND A SENSE OF MELANCHOLY.



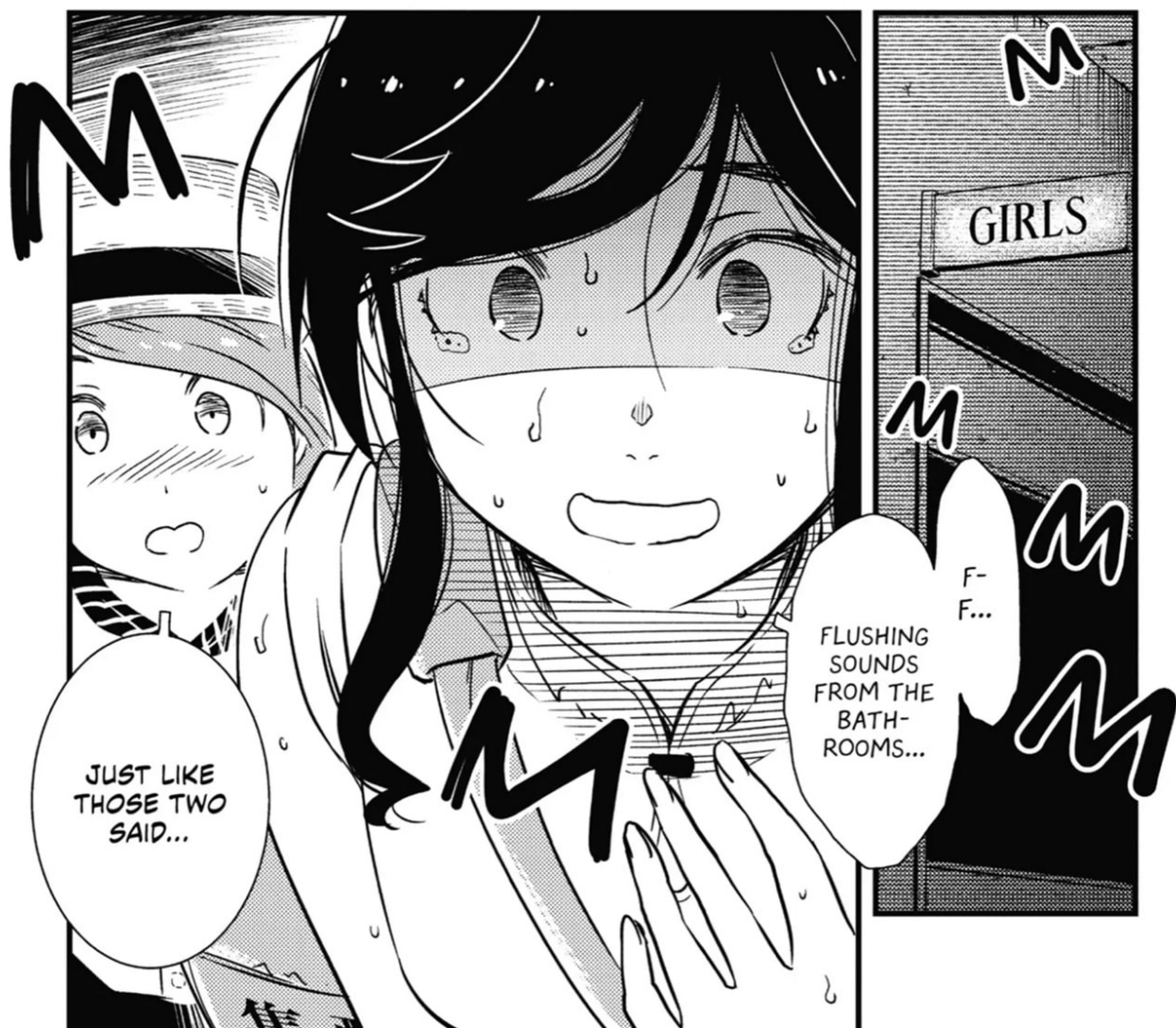


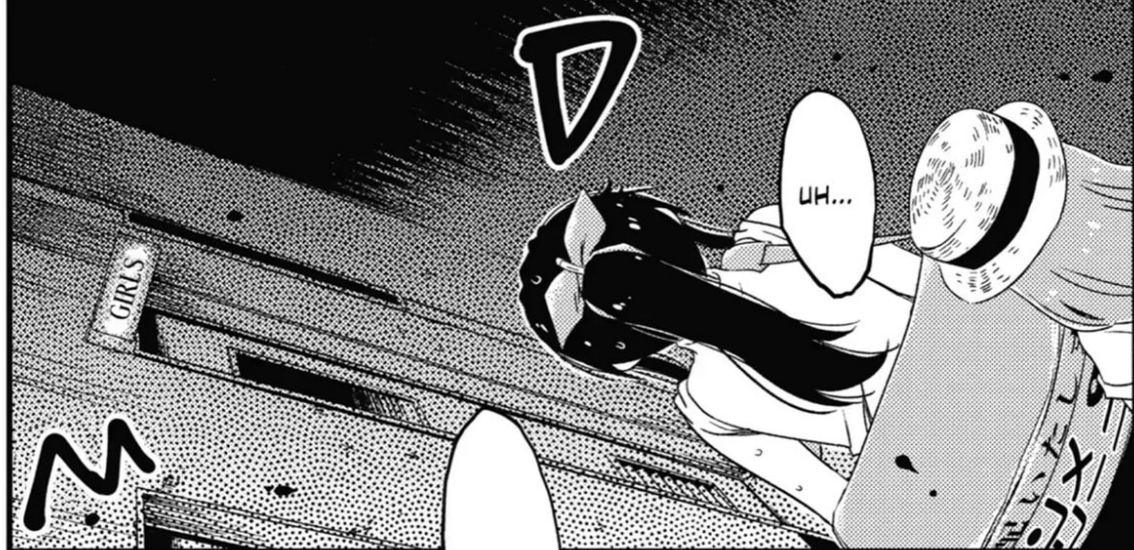
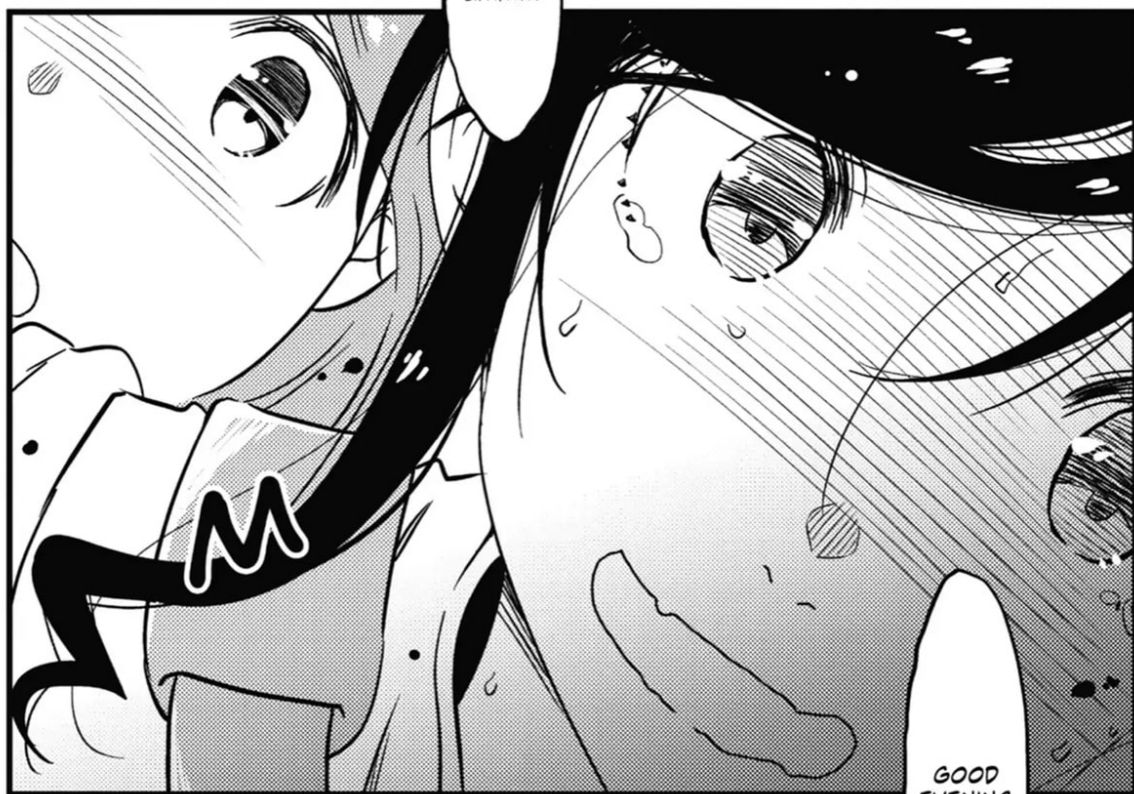








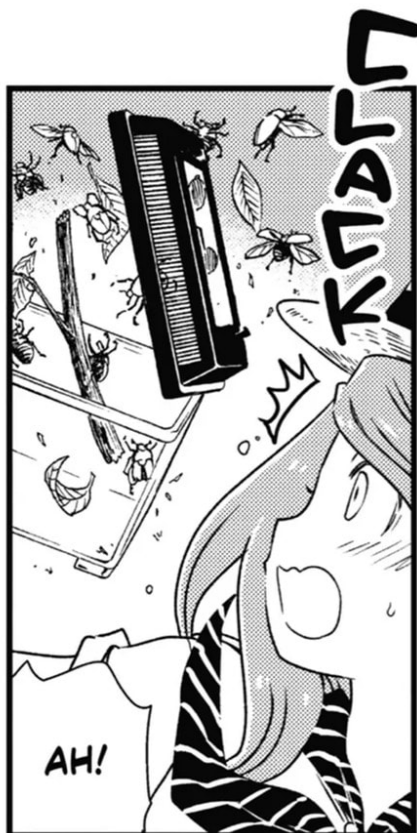






GIRLS

AAA
AAGH!



CHATTER

MINE!

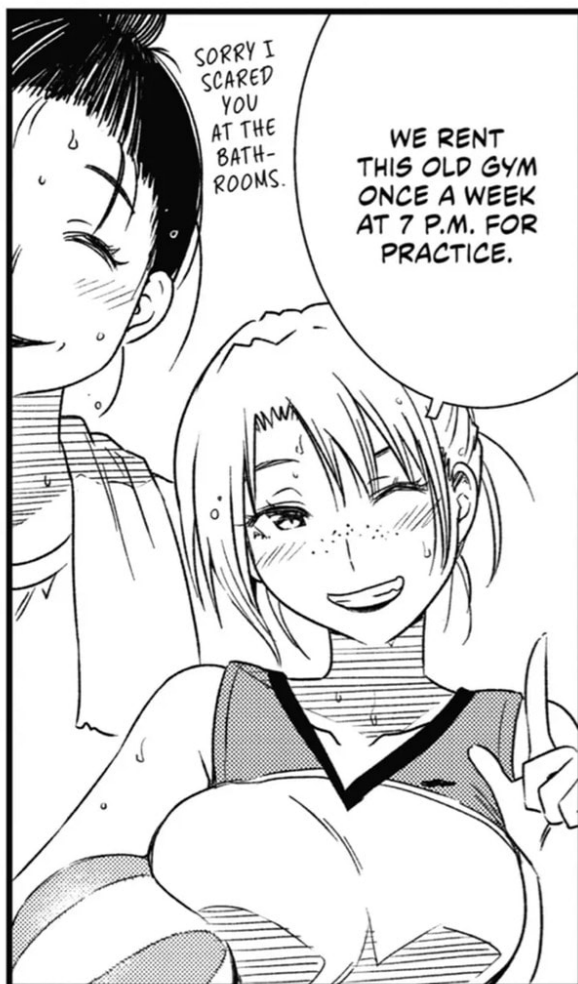
YEAH!

CHATTER

CHATTER

CHATTER





SORRY I
SCARED
YOU
AT THE
BATH-
ROOMS.

WE RENT
THIS OLD GYM
ONCE A WEEK
AT 7 P.M. FOR
PRACTICE.



WELL, WE
OBSOULETLY
WEREN'T
CLEAR
ENOUGH ON
OUR END
EITHER.

OKAY,
MYSTERY
SOLVED...



THAT
REALLY
GAVE ME
A SCARE.

THE ONLY
BATHROOMS
STILL IN USE
ARE ON THE
SECOND
FLOOR
OF THE
SCHOOL.

HA HA,
I DIDN'T
KNOW
ABOUT THE
RUMORS!





SURE...

UH...



WELL,
WHATEVER.
THANKS,
MISS
KINME.

GATUNK

GATUNK



THAT'S...
GREAT.

YEAH
...

AMAZING!

I CAUGHT A
WHOLE LOT
MORE THAN
WHAT GOT
AWAY!

NOW I HAVE
TWO STAG
BEETLES!

GATUNK



Kinme's

Pocket-Size Notes

Poly (My Goldfish)

When I feed Poly, I pinch the food and feed her a tiny bit at a time. It's so cute when she comes up to the surface to eat that it makes me want to feed her lots, but too much food at once will mess with a fish's digestion. Fish owners have to hold back, or the fish could get sick.

(At least, that's what I read in a goldfish owner's handbook.)

Ajiro District

The area two stations away from my nearest station.

(So many train trips recently!)

I never had a request from that part of town before.

...Though I'm not sure I can count that phone call as an official customer request.

Abandoned School

Ms. Yagara's team gets proper permission from city hall to use those facilities.

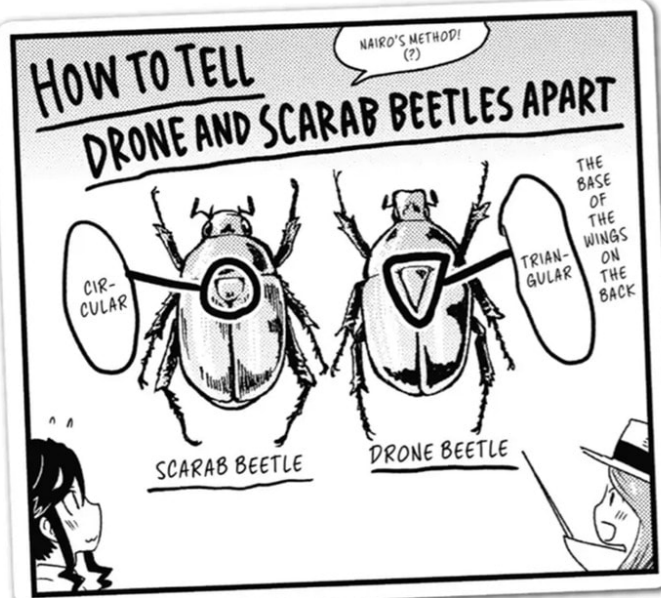
So you shouldn't wander in without asking!

I, for one, will never go inside again. Ever!

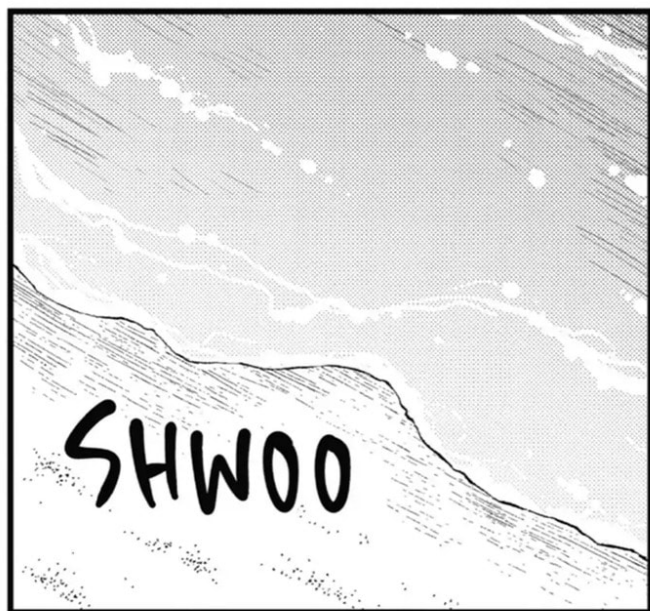
Drone and Scarab Beetles

On a separate day, I got Nairo to teach me the difference between the two. Also, according to her, drone beetles feed on tree sap, while scarab beetles feed on leaves. I never knew they were so different.

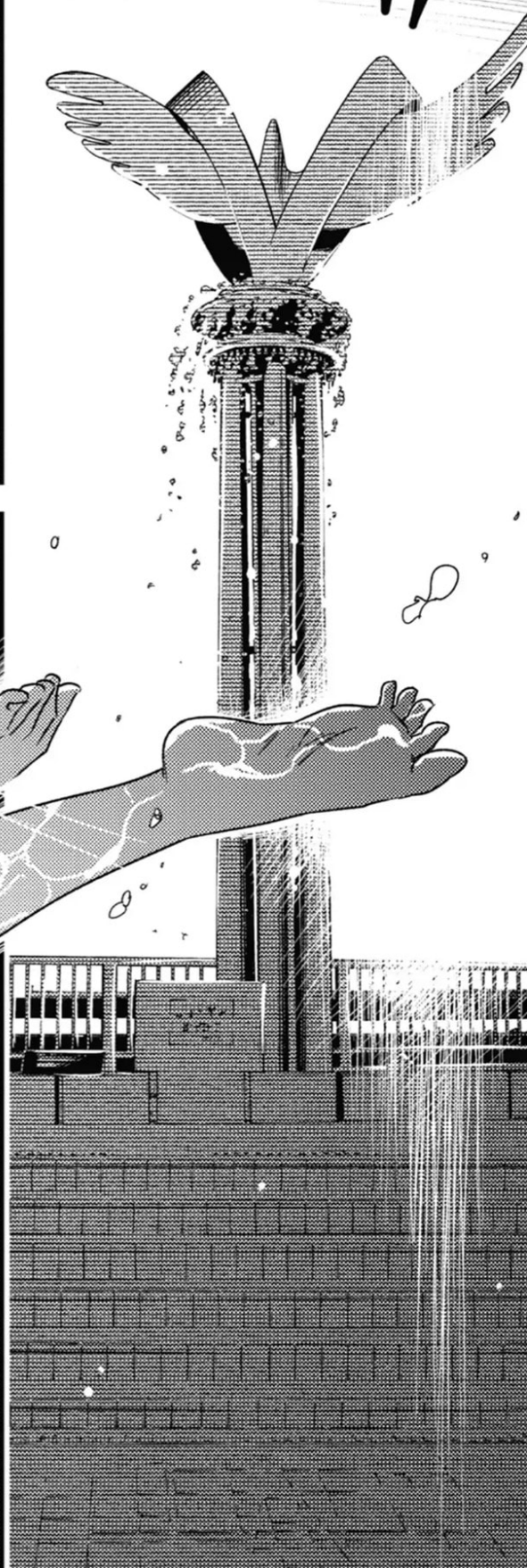
I'm surprised Nairo is something of an insect expert.

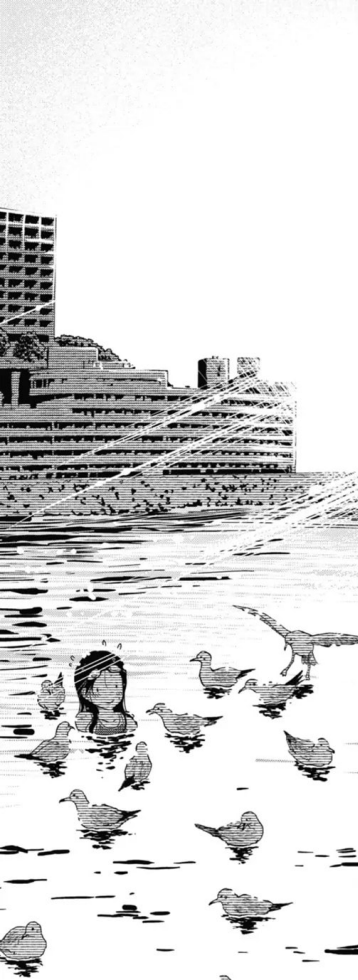
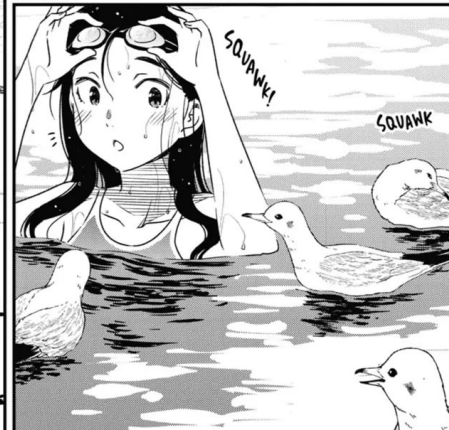


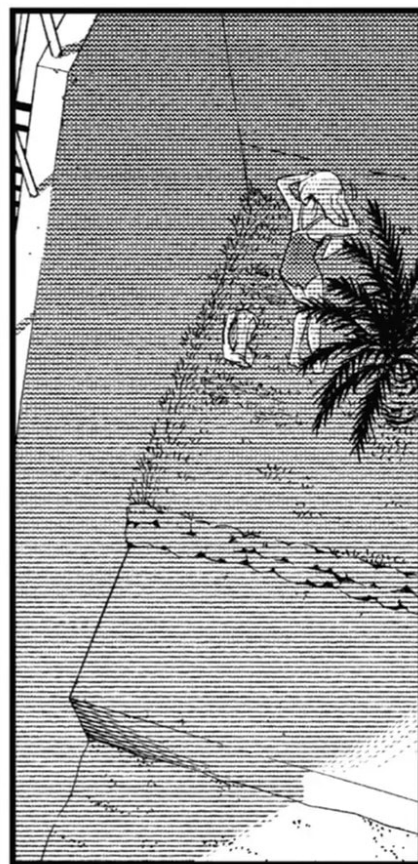
*Wash It
All Away*



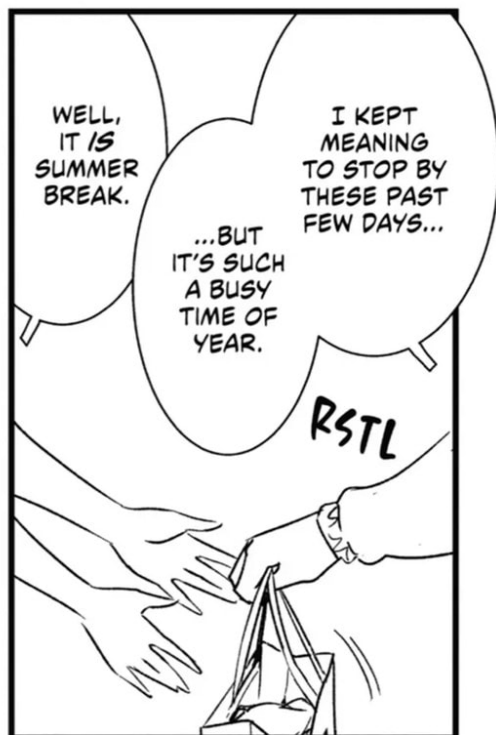
SHAAAAH













'COURSE HE IS.
BEEN WORKING
HIM EVERY
DAY FOR ALL
HE'S WORTH.
KYU'S INSIDE.
WANT ME TO
GET HIM?

THEN IS
KYUSHO
HELPING
OUT TOO?



NO,
THAT'S
FINE.
I SHOULD
GET
GOING.



...

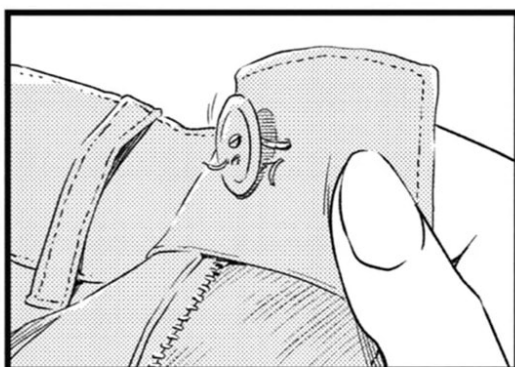


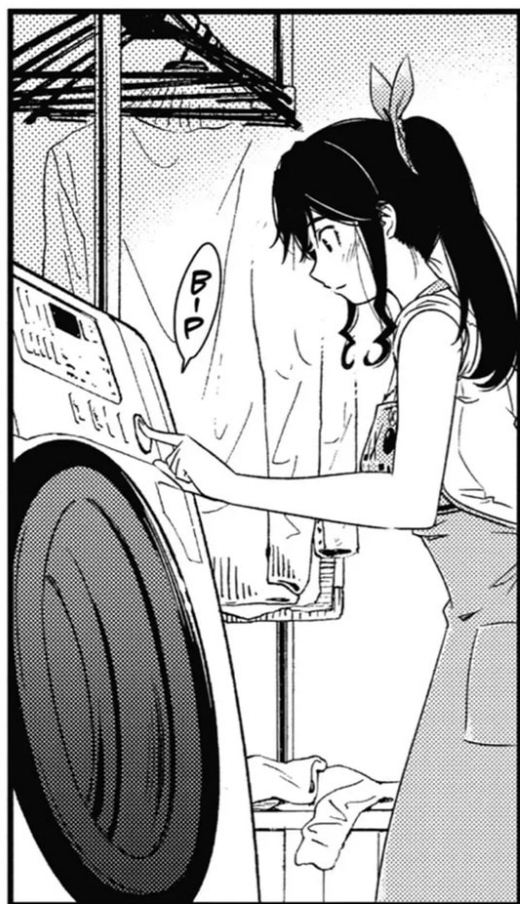


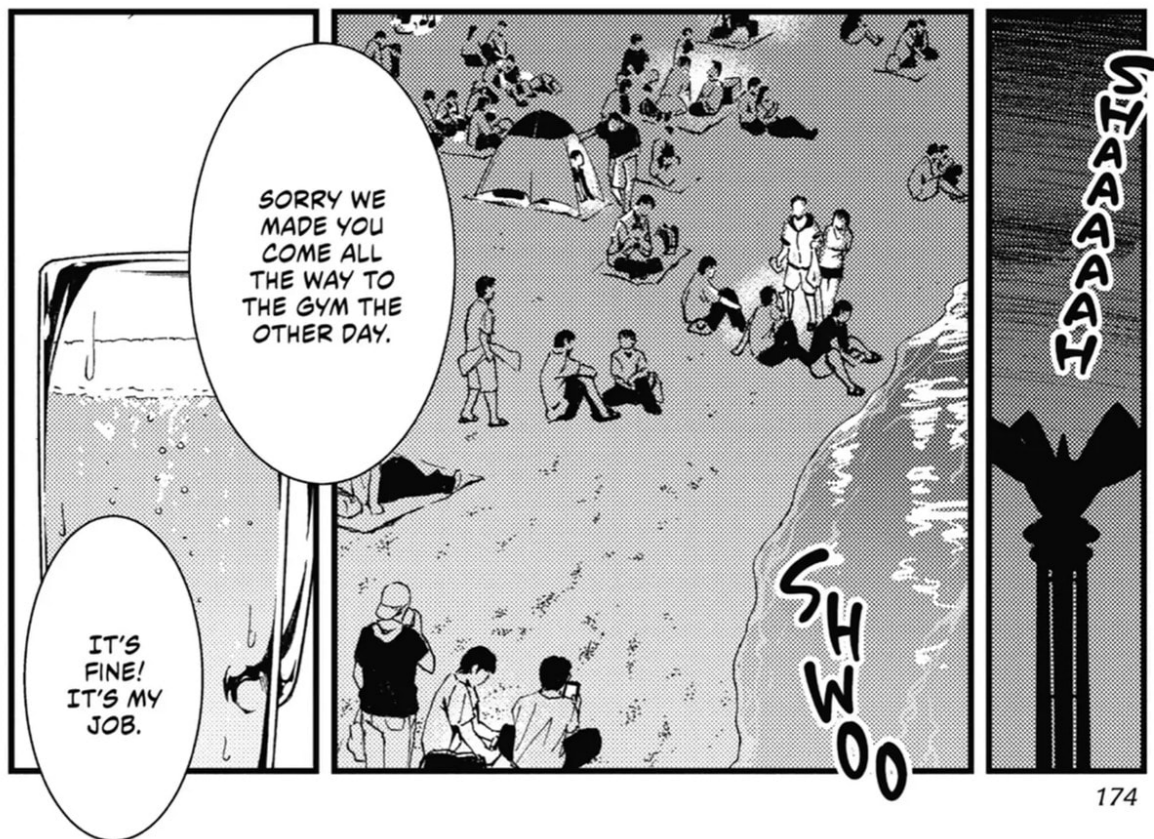


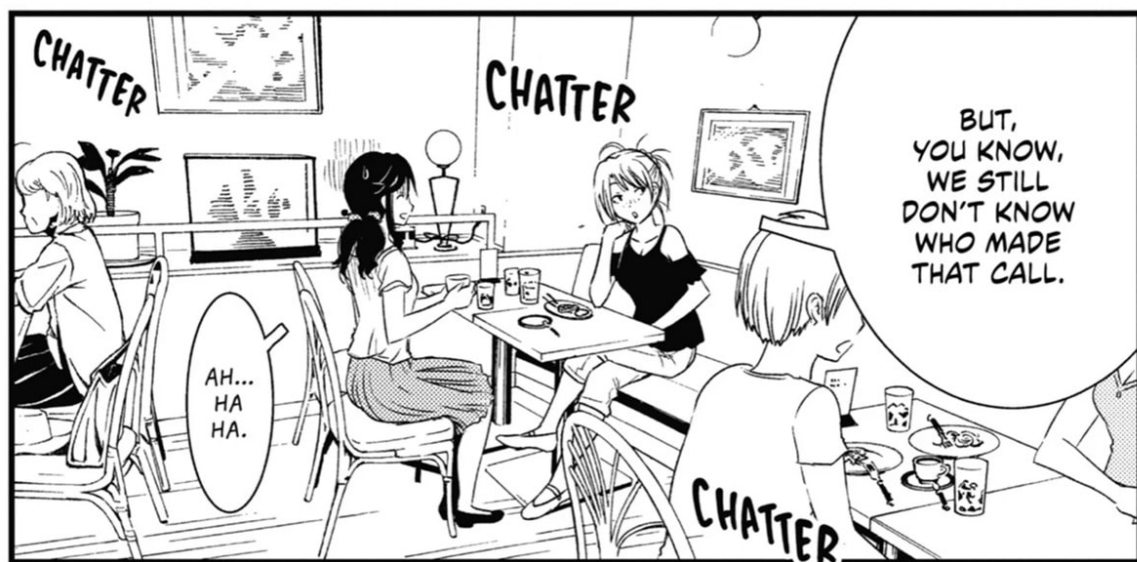
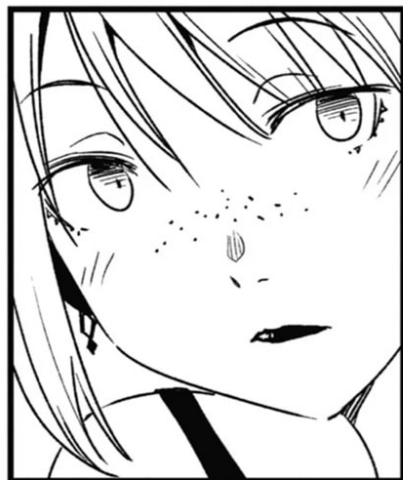


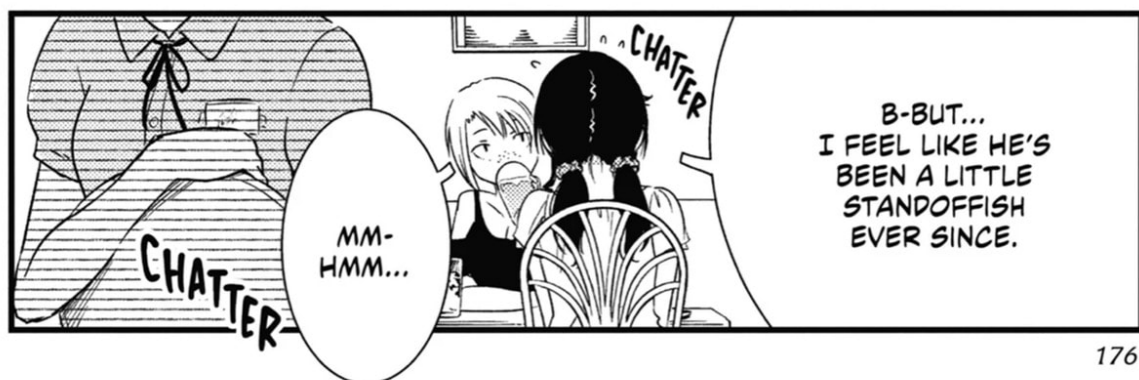




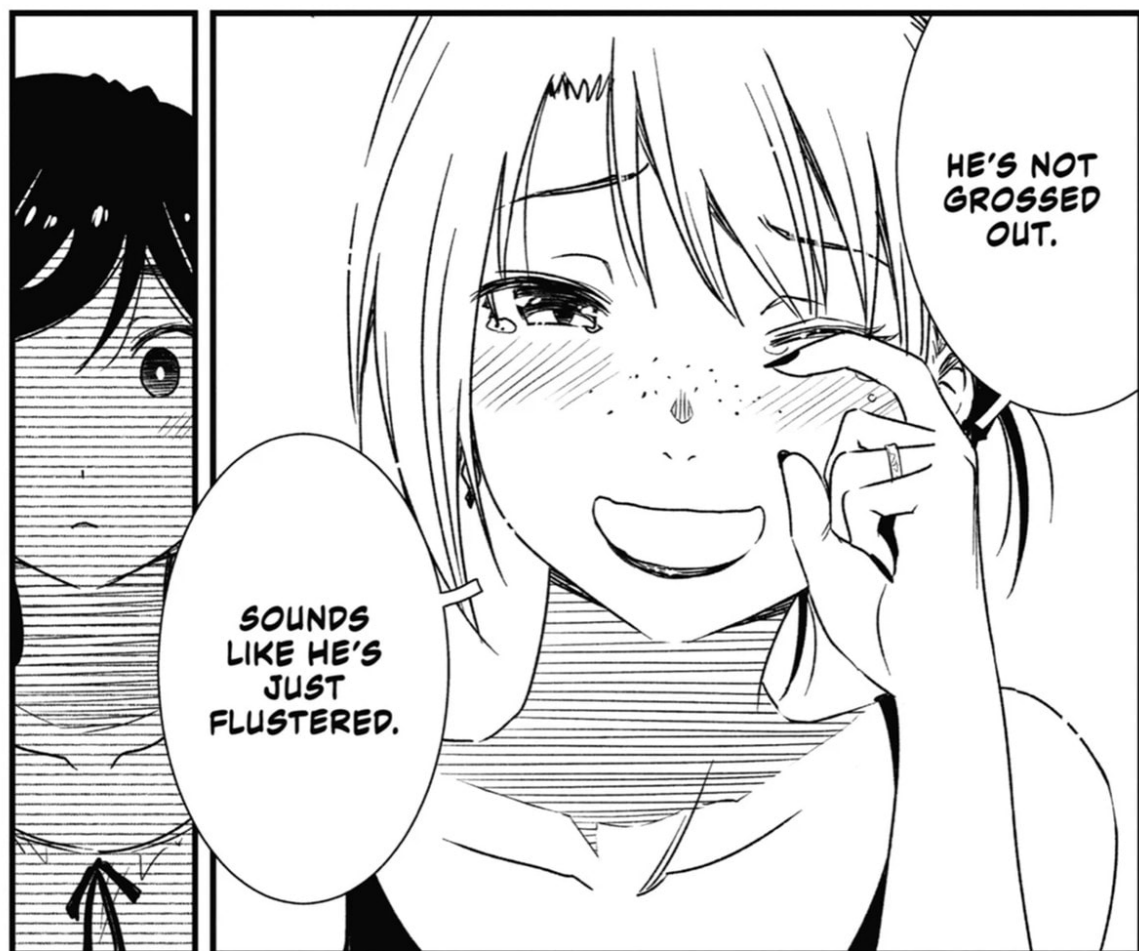


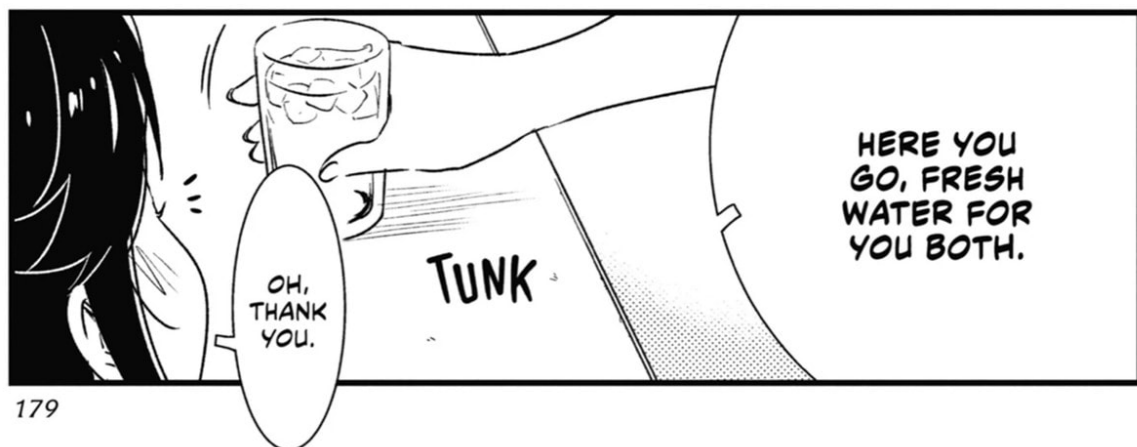
























Kinme's

Pocket-Size Notes

Early-Morning Swim

Atami's beach gets filled with swimsuit-clad tourists well before noon in summer. That's why I sometimes go sneak a quick swim first thing in the morning.

You'd better not peek when I'm changing!

Guesthouse Inn Ishimochi

Apparently they're always fully booked through summer break! It's amazing how sunny Ms. Ishimochi always is even at her busiest. I aspire to be like her!

Kyusho, though, still hasn't brought in his bag...

Ms. Yagara

Ms. Yagara didn't start using our services until this year, but she invites me out for meals quite often and sometimes shares snacks her husband brings back from his business trips. I owe her so much.

She even listened to my troubles and gave me advice today. She's so dependable, especially since I have no family!

Marine Fireworks Festival During Summer Break

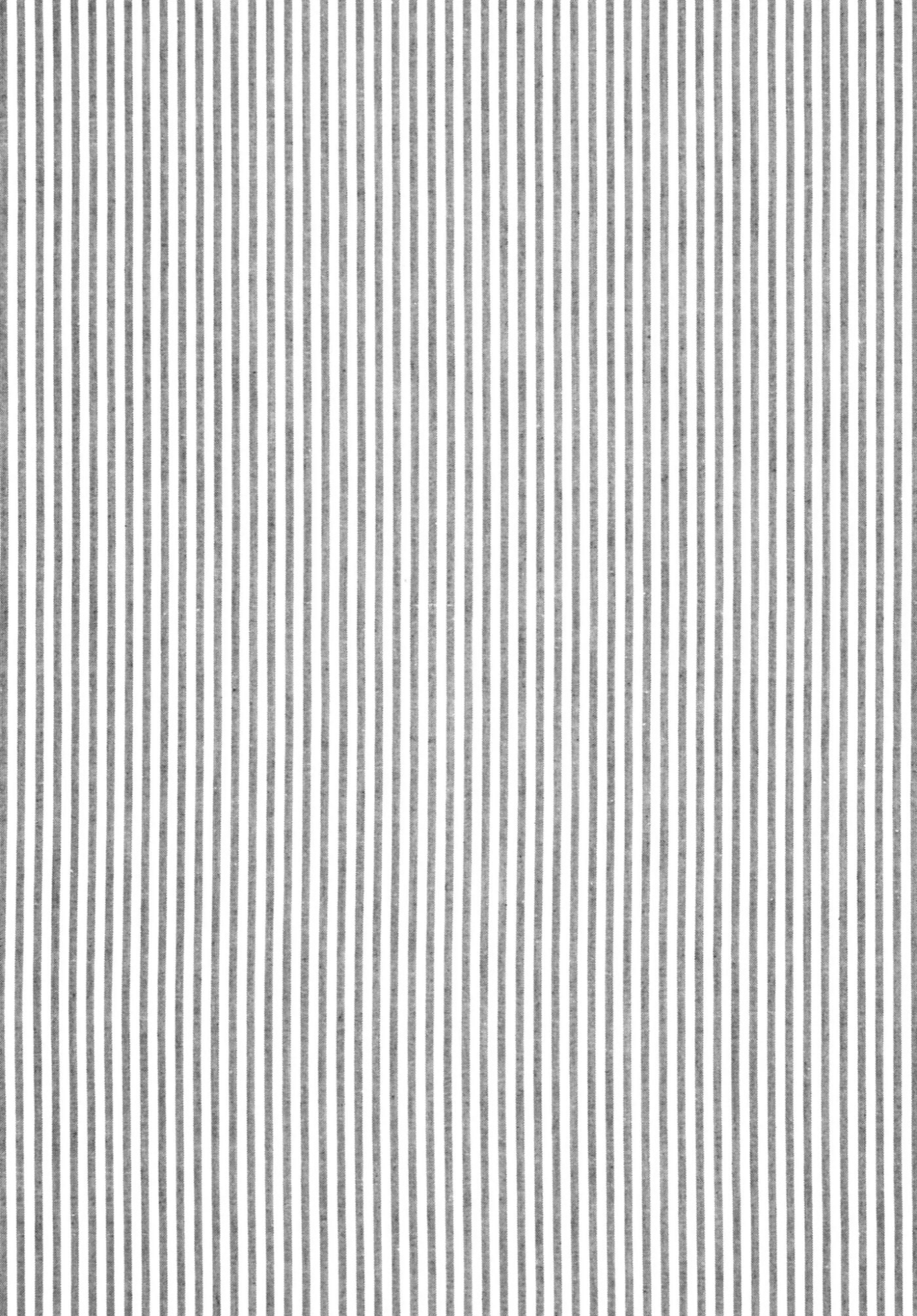
This was the first time I saw the fireworks up close. Watching them from my roof is nice too, but seeing them on the beach was much more exciting.

I've heard that the beach gets filled with people watching the fireworks during summer break.

I can see why.

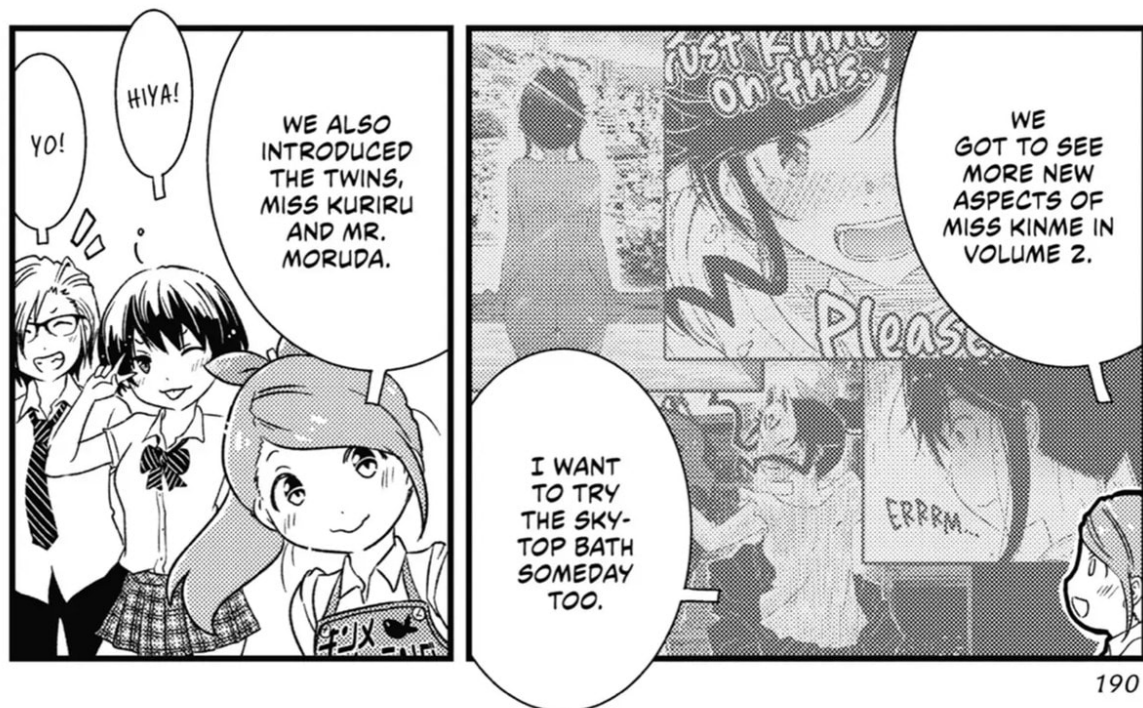


*Wash It
All Away*





Hooray, Volume 2 is out!





OH, HEY,
MISS KINME!
IT'S ALMOST
THE LAST
PANEL.

UH,
I HAVE
TO COME
OUT?!

YOU CAN
COME OUT
NOW.



W OW!

SERIOUSLY,
WHAT IS
IT WITH
CLOTHES-
CLEANING
SERVICES?

...WASHES
ALL THE BAD
STUFF AWAY,
AND OUR
HEARTS FEEL
SO MUCH
LIGHTER
AFTER.

I FEEL LIKE
THE ACT OF
CLEANING
CLOTHES...

MISS
KINME'S
BELOVED
IRON

KINDA
OLD
MODEL

IT'S
PRETTY
HEAVY

COVERED
BECAUSE
THE HOSE
GETS
HOT

WOODEN
HANDLE

ELECTRIC STEAM IRON

HOLES ON
UNDERSIDE: 59



SHWO

SEE YOU IN
VOLUME 3, AND
LEAVE IT TO
KINME!

U-UM,
ANYWAY,
UNTIL NEXT
TIME.

SHAAAH

Art Translation Notes

This edition of *Wash It All Away* retains some original Japanese text elements in the art. Retouching them might significantly impact Hattori Sensei's art, so the translations of that text are provided here instead.

PAGE 56



Logo: Kinme Cleaning

PAGE 174

Bag:
We pick up and deliver!
Kinme Cleaning
Laundry job? Just ask.

PAGE 3



PAGE 81

Translation Notes

festival floats, page 32

Generally, local communities are involved in organizing festivals, and each community district might have its own float. Community volunteers pull the floats, play instruments, and dance according to local traditions.

happi, page 53

A traditional garment often worn for festivals. These thin, simple cotton jackets usually feature a symbol or characters on the back to show the group's affiliation or what the happi is for.

overnight security room, page 148

Old schools used to have a designated room for someone to stay and patrol the school grounds overnight. The duty would often fall on male teachers taking turns or the groundskeeper. This practice was discontinued at most schools in the early 1970s.

Art Translation Notes

PAGE 168



Signs and collar:
Guesthouse Inn
Ishimochi



PAGE 170





Wash It All Away

2 Story and Art by
Mitsuru Hattori



*Wash It
All Away*

Wash It All Away

2 Story and Art by
Mitsuru Hattori



Translator: **Sawa Matsueda Savage**

Letterer: **Adnazeer Macalangcom**

Cover Designer: **Cristina Gómez**

Editor: **Jennifer Sherman**

Wash It All Away Volume 2 © 2018 Mitsuru Hattori/SQUARE ENIX CO., LTD.

All rights reserved. First published in Japan as *Kirei ni Shitemoraemasuka* in 2018 by SQUARE ENIX CO., LTD. English translation rights arranged with SQUARE ENIX CO., LTD. and SQUARE ENIX, INC.

English translation © 2025 by SQUARE ENIX CO., LTD.

The names, characters, and incidents portrayed in this publication are fictitious.

No identification with actual persons (living or deceased), places, buildings, and products is intended or should be inferred.

No portion of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means without permission in writing from the copyright holders. Thank you for buying an authorized copy of this work and supporting its creators.

ISBN (ebook): 978-1-64609-842-2

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available upon request.

Library of Congress Control Number: 2024948538

Published by Square Enix Manga & Books, a division of SQUARE ENIX, INC.

999 N. Pacific Coast Highway, 3rd Floor

El Segundo, CA 90245, USA

SQUARE ENIX
MANGA & BOOKS
square-enix-books.com